BULAG

同慶戊子孟秋新刊

永湖

參知李公撰

玉嬌梨新傳

河內

盛文號藏板

Bản khắc năm 1888 ở BN (Pelliot)

(Sau đây so sánh với bản in này. Cái dị-điểm viết ở trên
Chữ đổi có dấu • bên phải. Câu đổi toàn hay phần có
dấu o ở trên)

Hai bản cùng một gốc, nhưng chắc bản sao này không
phải sao lại bản in

第三才子玉嬌梨古蹟傳 引

自古才子佳人相遇、往往傳為千古風流佳話。其散見稗官小說者、良不少矣。要之多涉於淫褻。如五鳳吟之祝琪生、西廂曲之張君瑞、畫圖緣之花天荷、國色天香之潘必正、斷腸新聲之金重、或於初見時便已不能貞守、而拍肩附掌之際、不能免流於褻狎。求其始終完全無玷者、蓋不多見。偶於聊中展閱三才子一錄。蓋記玉嬌梨之佳遇。乃蘇友白則未曾睹親白紅玉一面、即與盧夢梨雖嘗並坐交談、然正是朋友情、初不辨其為女。直至花燭之夜、始果信平日之所聞、而忽悟前時之所見。此其一片貞心俠態、幾欲躍於紙者。況中間復弄啁啁爍爍、顛顛倒倒諸奇事、幾令人接應不暇。其為風流佳話當如何。惜從前未有演出土音、以便覽者。遂忘其拙陋、取而演之。誠不敢與前輩所演、閨箭花箋、新玉花金雲翹等作比擬。抑以備閒中之遣、且以便自家子姓輩之泛讀云耳。若以公之聞見則惡乎敢。是為引

旹

皇朝明命拾年己丑冬之日 演

Landes 抄本貯在法巴黎亞洲學会
B 16
Poésies et Poèmes amusants. 3

xét chữ, hoặc có vòng chữ là theo bản này

Theo bản Landes: A, B, C trong a, b ... : dòng. Chữ khuyên đỏ

第叄才子玉嬌梨古蹟傳演音 起評

玉嬌梨演歌

湖口隣芝李文馥撰
槀亭石庵張甘榴訂

許𢪀𠁀分侶堆
敷鋮吞拱朝𠢃朱鋮
朱浪𡨸𣷭色番
澆澆拱㧺續緣吏寅
捲
迡咦才子佳人
紅邊扻溇銅斤買朋
傳𡰯户白金陵
於村錦石名稱太玄
旦 貞 怵
甲科鼎𡢐册烟
太常𡦂預𤖰權太卿
𠁀𡋂日白天青
同朝怜優灰腥當權
缀縲𨃴𨇒村園
㦒功名祕林泉乡𢟲
英𡛔少仉羅𦑃
𠬠𡛔𡛤𠀧嫁外山東
。歳𣊾𠀧𡢻霜椿
玉𡠲拙𡚝應𠁀恬𡫨

第回 小才女代父題詩

印本作 沒命溫儉。

[seal]

篤 奄

坦

呫㝵求𢜠𧵑誠
瑤池𢢆𧡊芆梗花涑
困殸鐫吏鋮𣅵
𠎬芇𩙌特色才朱印
噠朱紅玉羅𥸷
𦟐香𣋽持湄撋撇撹
茄萱𦬑鞊調囂
吒猑𣊾𣋇撮調乡𢣂
隊畨𩙌月吟𨖲
盤圓點渃紾繞和韻
檜𦏓扔朶花春
探花挸撰𤳸座諸埃
仍羅濼芆泸𢆫
嵗撐𢭗奄𨆊外𧶄𦠘
朝廷𨑗䏾兵興
車𪀄濡洮騷氷𡍐外
新君景泰𨔍𩲡
碎奸𣋇𦄂緾𡗶坤容
𡧲𡗶吏烴𣋩紅
。西南𤎕淨北東霜殘

倰𩅹𥊛泣細𪟽廣〻寒〻

退 恩渃 孝未

包饒碎韻䞒閉
吏朱森合芠圍𢀭還
白公两慮念西
嵗尼㐌𨀈澄尼身名
閉数波宦濛溟
𨀈坡群想漲𨉟女𥦂
双廚渃祿别𠁀
當欺多事𨆢节乡清
𩲡𢀭都會神京
儉之才子底停𢵫緣
行裝𢷮撕𨖲鞍
提携親眷𨉞沔京華
𨀈尼安准官衙
𢝙𢝙𢵰役國家𢴑得
清閒衛𠩓軒西
芠噭親友吏圍詩歌
𡗶秋𨖅䁠淹和
芠𡑝菊荌𨢇花𩚵調
賞花當壯逐迢
外花紅位同朝𨀈𨖅

giành 26

𠬠翁御史都臺
蘇淵𠸜噲方回表称
拱𪜀原貫金陵
數科龟役衛滕河南
𠬠翁侍講翰林
吴珪𠸜正瑞庵𠸜常
貝白公拱同鄉
吏情戚脊吏行同科
𠀧翁君子𢧚𠀧（桃園晚曼高縣）
茄蘭趍吏罕羅心交
㦖僟呣呣嘲嘲
䣼花嘺祝𡑢桃涪潙
當欺醒呐醾嗔
𪚚𦋦覓御史臺户楊
良𪜀別籍建昌
𠸜羅廷詔拱坊同年
猑𪜀忌刻兇然
弭味道義𥗐边鄙𣎃
厌蕢褐固於淣
㢈外蘿𢭃貝僟唅羅

共𠊛谷艑共𦖻荒彈　　兜　　共僥 昨𪿹　　别　　特　　奄

共㸚岂御貼花
敚之傳泛𣼽坡堂煋
席醝酟酕㡯残
史浪特眼倫閥禍节
悱𣋇詩與當豪
共僥此浽韻騷芠乘
白公䐖奄悋𦖑
吳公悰意與㗕浪鋮
命題賞菊芠篇
白公騎𩧍屋軒斯斯

二

小姐雖於房春
𦛌楊羅仉小人仍得
椿堂𥩯性踹䟫
㖭斯結怨餒尼庄𠛤
遣影𥌅盪祕排
草䌷吏遣底尼楬惡

㊀

白公放醒戝濃
覧篇代筆罢涌芠張
吏添膉練紅行
紅勾𥫇勉寓塘葳覘

三

拱

翁

詞詩㗖蹎。。

傍孫瘦

頭字改東音鄧較响

味
啌

浪長安准是泳　吀𩝆袍傳酒詩謨𨀎
公究㗂意亂唌　吏戈楮詔吴蘇共𢼂
楊浪伴覩惱鍾　乡之沆冷如影仍仍
公浪勉強沛哪　噲浪𧟥草敢浪賞花

二。詩甚𥞪襖送罣　秩𦪇底筆森厲𧡊鍾
紫白紅黃蘇（一作間）色新　移來秋便有精神
好從籬下尋高士　漫向簾前認美人
處世靜疎多古意　伴余瀟洒似前身
莫言鬧（門閒）到官衙晚（冷）　香滿床頭（東）已浹旬
呫催仉讀影𦗏　花鮮湟筆玉涌唑騷

嘆吟 憐拸 悔 恚 本 𥆾悖

楊浪才敏𦓡节 筆空覔曰詩𥶄俸未
白公吟嘆慈唭 於低𢈱禡借才埃低
吳公𦗏𦢳倠迡 nghĩa 𠸼些庄矯乡𫥨翁𪾺
擬倠仍庄吶罨 唭鱗扔𩓜𡑝花吏唭
楊強噅醜噅埬 傳𨖲固鐘排外扰昂
𦓡节吁吼㷋烅 朱甘恨服矯挺膝凝
吳公吃嘵唭蹎 nghèo 詩𡰴𡛔女小姐代題
詩文𠸼罕𦗹藝 奄曾㕵爻紅與色台
覔白兄肰過醝 㐌恚各塼抛𦲿朱𪾺
楊浪如玉才華 白兄吁吼𡀿𥙩朱明

嗔 咥 幸

白公踈烤真情
寔如咥吶吳兄鬪节
蘇公𦖑吶嗜劳
才閨閣價風騷埃𠁑
𤯩浪生女勿悲
福霳乙覔門楣固𢟘
楊浪品良才尼
鬚眉藷褪佘栖路羅
庄咍色𩈘歲卒
詩桃色咏宜家藷呈
公浪濫𨁪書香
歲𢰡切餒悶惱熊羆
𡗉生丈𤞑女兒
噲羅宇磊祕嗔才名
𡎥放进欸歲撑
飈東渚動𠡚梗茹嫩
楊浪女嫁男婚
𠂪吒沛料朱𧗱及𣇜
公侯門戶儉之
𦖑尼富貴定使姻緣

落

〇第二回 老御史為兒媒婦

捤𥠄傑相以下六句㮚括廖

劳明至倩蘇淵作伐許多事

迹想李公當日必再三易稿煞

費一匠心非卒尔命筆者

批

（五）

𢢆羅分雜特安 吏添聲勢強紵親家

覺聰仍𥪝辱牙 nhuốc 吴公吏撰隣羅傳咦

共僥𠹾送𠹾捷 席殘分手調衛私家

（六）揚自阻蹭吏茹 想才代筆擬鴈劉舸

擬𨉟門户拱高 茹厄犳氏援台拱昂

拱羅公子楊芳 吶皮容貌塲常凌仍

産𡑝襖苦裙蕟 文章𥥪特𥥪庄蹺隊

（七）捤𥠄傑相𢵬埊 𩙍撝浪志浪才咵咣

白公罕剛𥪝芳 吏曾排斫劍塘此掛 貼

余番𢠩鮒捽鳴 公拍貞摘爻念浪空

五

5a

訾尼昜隊𡗶終特节

鵑篭渚昜𢙨高乞𡗶

坦皮趿従。。

可差

耳

楊強怜㤝鳩悪
責𠇮驕傲併𨫊篭牢

除欺動波浪泑
鮒箕藷禍蹴高絏紂

(八)
楳兜放固公差
割𠇮北使違𠒦工皇

寔封𤼸𠬠本章
役尼固白太常當隷

(九)
九重領寵詔𡗶
加銜工部欽差廣庭

嗙唁倏動悪驚
蘇公㤇𢀦叙情咀歎

僅宅撫沛謀奸
聅𦀊捧塊運難尼朱

語羅志氣交孚
連隷廊廟支吾諾茄

(十)
庄𠰷仍正𠇮斜 邪
共𣦍伴友醱罷餿尼

公浪迢傳𠰘𢨥
正邪矣禍𠬠時跱堆

倍

体𠱋鈌石知知。蘇強添重添為迻分

同慶盛文板欠此句

𨄹

況之𨉟道𠃣碎 / 奄𧦕粓襖敢柰死生
勉些院𥫱忠誠 / 胣輪𨉟悿囷撐蓮頭
吀英庄路扨愁 / 耒低些吏返僥㤇咦
。𧡊公料跐艱危 / 。擬𨈒涛颼𧄈欺矴銀
浪英閉𨇜風塵 / 群𡛔𨆢吏爻身𦛌仃
𨉟外拱役朝廷 / 料機外補𠢞𨈒買安
客外傳挽𢵋散 / 小姐於准𪀄蘭吏強
𦟐唁𢬣餒驚惶 / 蹎蓮𨆷𨅹涘湘涘沫
哭浪𧍋事為碎 / 黜身翳分朱影𩈘姦
底吒吝𢢲𨷑山 / 坫淋油㶭霜寒配坡

詑

閉

李公於嗣𠂊壬申间曾奉北
使清人贈句云芳草池塘名
士夢皇華原隰使臣詩
附記于此以見專对之能不
負所言也

莞

(土)

擬之分艨翅花
𩲡喙狼子野心
𡗶咱厥𠜘機尼
𠂊之吝橋塔紅
楊老夫楊老夫
公浪固砎之琨
𠂊碎朱阮道碎
朱浪戎狄無親
身吒包管竜冬
蓮梗芰膃(朶)桃嫩

怢為塘舍埃腐咏㖸
女欺阻緬禓於凭栖
捐甘閉遂如得𥸷孤
抌身臺閣漲𤎜泥塗
讐尼挺𧖱𦧘秋唉群
彔㖡揌奄旌𧷺燎燸
緬帝吏扒砯彔謀身
祀𠀧尋䄧挽寅拱孤
莊𢖵字字閨房身琨
女千颻撒湄淥用澎

6b

振

義浽曽

吸𨁪

吸汚公 紅

沛𦖑寄托乂尼
㨢𥢅柱石鎮𤅶狂波
群當怞併斯賖
吴公妨覔𡀯茹𠯪吟
𥗐边親誼交情
踸喠珠淚泠渟𠍽行
𥆾𩅜昤餒老楊
勉𠑕梗𥫆綱常羅忠
𢚸凝公買排悉
𦼔群覔覔從𨋣𨷈茹
閉數𡗋𦀊吒𧥷
悲悇吒永𠜤羅𢣂埃
𥗐情鍼敢𥗐喠
𠅎情傷特乂𠰚分庄
𣳔喠吴買踈浪
情箕羡怒埃明堆些
𠁀茹拱体乂茹
𡗋英𠫾拱体羅𡗋碎
從尼𠸥領𥚄喠
料機𩄲擄防𠇍奸𠎪

菓梅巴𡗶當期　哪聘吉士定𠐞朱𡥵
嚾英役渃朱𨋤　𣳔怚浪女渃巖添強
妄曲
特咥如綴曲鐄　公拍跱𥸷吠娘䊛廔
插僥乡禮叩頭　義尼哂薩潑溇坤坦
拳
惜鐄吳跱買逢　茄役路沛勤惓如埃
(十二)
共僥祝戰離杯　拎稱咀粗歎𩈘少兒
楪 㕣
娘拍唯唯頷頭　肆鷥𤒘橘珠沙過潭
(十三)
翁浪父子情深　別離庄路傷心壯尼
歇
嚾𡥵𦝄道討𨇰　奉蜍母舅拱齊母娘
詫 自
從權唉𢠩嚴堂　彌帝𦝄白𦝄紅嗃賒

趋

䘏妬𠳒低在翹傳是作賄嘱
意在此處是作小人鑽託𠸦下
㤕𢂞宮閫甚粘正不得以犯
古為嫌

第三回 白太常房中託嬌女
吳翰林花下遇才人

扐

尋

嘟唑𧛇𦄂𡏧花　轎花躍跳迎茹吳公
役茹公㐌仃悉　𢽼䙗蹅𨇜䟫紅趨𡎝
𦬑咍廷詔賊𦰟　𩯀𡎝謀怒吏𡎝所尼
算調䘏妬𠳒低　㤕𢂞宮閫押䌫朱陳
插𦬑蹲貝小人　蘇𡎝湖廣捘送省賒
吳䢖告假衛茹　𠬠團親眷埃𢈱𠢞埃
十四 𠰘𢶢㐌脱塊外　森圖粉梓清台琴棋
性唑鄭重分岐　𥤯𥛭朱論每皮始終
十五 想才閨秀女中　𧡊𥛭朱特英雄當堆
十六 新春及拒淹𡗶　𣇜泥固會看梅景廚

1

詠梅

押

佳是

品

（十七）

（十八）

吴公乘興春遊　芠瓢景色印圖天然
梗梅𬷏點紅𬋩　錦䋑䰗歷𩙌迢𢆥香
習耀仍客文章　詩題珊察邉墙少埃
公宅固意踈𦛌　𠜉墙覓固芠排清高
静骨芳心古淡姿　離離畫出一庭詩
有香贈我䰟銷矣　無句酬他酒謝之
雪壓倒凝逢孟處　月昏摸憶嫁林𬙺
于兹想見閨人品　妾視桃花婢柳枝
才𡀮室墨風騷　筆𡀮蘭帖𢪀𠤆劍凴
影𡀮庄討陳朱　𬙺楼花𠬠繡球待埃

⿰月奉
滂
嘚名𫢩浪
遣蹎名
考

白紅王

群咏耆特覔㗂
女欺科甲隴功
⿰足巽蹎蹅泣終⿰角先
技聰𩈘固乏払
熈熈目秀緢清
蹎停⿰月奉擬麵歎
恔⿰米各落欽買來
朱㗂⿰口栗⿰口每⿰耳制澄
⿰耳制浪尼於拱斯
緣尼吏沛擾覍

覍

才𩈘⿰耳制固如外尼空
舌身[才]閨女負悉眷兄
𨻫廚落覔書生乏坊
巾旌味碧襖長渃撑
固覍潘衛群生𨔈敢
罕如㗂㠯才尼𢭃催
羅蘇友白沛㗂尼庄
⿰耳制⿰米各⿰耳制歲⿰耳制浪孤身
⿰耳制浪府攷案文⿰米各頭
⿰口戈⿰口象姥⿰糸每⿰米咨𨻫⿰口乱詳

揷　細

浪些茄固艾娘
閉数揷粉封香待除
襄𠑬返捧情期
固蘇友白年放銅斤
吘𠻗悃𧵑冰人
吶𧳊淹牒進份朱鋮
特𠻗𨇜踃樓軒
拍𨖅𪓇濫𩄲仙洞堯
想恍𠬠尒福帝
蘇生𥊚固聘𢀨特庄
即扣指裊冰澄
𥏌尼返𧵆賔朋當冬
傳頭𨇨吏跱𪓇
除歎清永買𠰘𣬲蘇
原払友白户蘇
於烏衣巷業儒本茄
唍智李白才𡗶
達𥹸苈尒𥨪羅蓮仙
紅進當擢青年
運茄沙淬身憒雷催

諾
懦忕
嫧
意
群

全書命意結穴在此

窮秀才抱着家中黄臉老妃動作千秋才美之想真是痴與

固翁叔父方回
𢬣宅改籍隔溈岃淹
𠬠烟𠬠册𠬠童
𠬠𨉓𨊔碌螢窓㝵㝵
隊番忖式念西
丕宅生𠁀澄尼恥身
道㐌𨤔固五倫
晨昏𢬣惜雙親乞来
𦋦（外）𢬣行雁𧜖雷
𨤔𠀧倫𠃣舌惟𦖻色
群𦋦朋友之交
拱𡚦面識𥙩苐心知
希碎羅會可為
鋮功名拱固欺遭逢
𨀈如𨤔道婚𫯰
𦀎緣香焒綏湄詩書
沛朱𩏓滝𪿒壚
袞罢座嚴𢬣𢀨𢠩㛪
仍㑑還諾詫之
𡥵朱才色𠓨皮院𠓨

十

台二 口一

李公寫到此句石亦
匿哭讀者至此亦自哭

闲

案考

媒人言外大有指高小姐看
低蘇生之意看他下數浪
字便見

冷顯

傍覧

閨

身尼廌庄返埃
丕箕之底朱㝵虛生
仍羅𨉟立志𨉟
鄭羅𦀊孔𡏦程余数
返欺孜紫䊷頭
賓朋拱𦤾𢣧𠏦哉排
数数埃乃調𨇜
跐𠓨絴奄拮唖嘲踈
唭唭吶吶勿潙
浪吳公固小姐艾娘
迢逶國色天香
𤄯南藷仍東床捽絲
庄咍返肆色𥆾
浪才浪貌浪放侶堆
朱鍼𣯡吏逡唖
撕練彈産𨁡㝵知音
𩪸唖生唉疑心
浪吳公位翰林當朝
乘𡰺仍重㝵𢗼
织𧋻抌諌色蔡鞊挣

渃
𠵩
賞
覧 移頭
簾
𢓜姉 萌
𦋦
意埃妬庄

固𠑬傾國傾城
庄戈拱度才情塢中
𦀊浪吶沛𡎢空
庄𠡚払此亘功爻吝
吴家固院賞春
樓高𢴑𨷯𦓡𡑝斯塘
眼朝𦗏景拱常
料機腦𤉜𩄓𦖻𥯌浪
𦛌𡎢合意𢚸𢚸
捲𡎢𦀊買𢭝𨆢𨕭衞
𣵶𣋚生𨀈𨀒𧻭
邉𡐙貯覧幔絶連樓
𨀒𣵶𠎣妸侍𡧲
爻娘托幅簾珠當𣛤
香沉倘倘𩙌涞
𣋚頭𩛂玉花𦗏烇鐄
𦃇𢌌𦗏枝丰姿
𦟐澄𠰘𢝙沛娘小姐
数数吏立另𦖻
劍邉𥨪窕盃㤚點粧

蘇兄亦甚自負可與媒言拱
數句斜辟相对
絤挽
捲
姡
貼前顧後慮得甚是此君
他日立身涉世必無禍患
咥吼
歔
仍是前日高掐口吻在媒人
意固以饅頭落地為可惜也

丕𢬣果塩常常
嗜埃國色天香逢調

袁腐於凭貭棹
拼栖𤞻女𢬣嘌𥟉船

千萬𧘐緬署晧
俸仍拐吏丐緣無情

阻衛𧋆悉輸更
責𢚸嬈咽惜𨉞𨹝𩈘

擬賒催吏擬斯
吴公羅仉名臣甲科

㐌悉下顧𦤾些
𠰩扰事良吶𦋦悟𢚸

料咥辞嘬洮排
債緣固鋥押奈特僥

悉穎埃禓聊㲻
左箴佬緬瞰𣨰吏卧

浪宅運用斫高
船漁蹥蹸源㐌透𦄼

浪算用斫晤習
吏咏不雅吏潊路唭

北蹋

緢

攬尽

㩶揩 戈

速讀如字亦佳。跪

索

侼衛吸褫濫𠬠
𢭸群更更悉輪
身名𩲡唉奄冬
扒唑傕路吶能
侼浪窖窖覩顛
𠬠儒扨吏美栖
緢強逋⿰口表吶𠖤
即𨉟緢買⿰足雷⿱罒亟
覔唑拱迢⿺辶寿餓
惃栖師友逐連

十二

兑傷⿱艹瓢浡⿰石褱唑渃嶽
寒門跁跳高門⿰忄善懤
㶶緣花燭⿰火外悉書燈
⿰口由傷咍責拱⿰卯阝敢煩
⿰身刂修余刧朱⿰金戚菓尼
猪猪⿰木苦砂庄拺絲毫
生強爻迭进撲吶⿱罒亟戈
速⿺辶卿⿰歹旦⿰扌屠吳家呈排
𠬠箕⿸麻吕呂緣尼⿰革同安
奄番吶喤吏番⿰口杜寅

咥

艷姑盧姑於江玉均是中表耳而一則曰極知音拱知音矯（拱）腐一則曰極務婷雲牵極務埧蹟豈徒情之有親疎哉（度）亦才不才之有别耳於女子且有然矣

原本分爲二人低昂如是也觀芸翁侍贻得出知其讀書細甚非囫圇吞棗者可務（穹苦）

狼㧅二字意思頗深慎勿認作村究注意盘餐俗態恐（分分）負芸翁文心罪过不小

生強𢠩㗂陳陳
衪咥謙遜拖彈曾覔
吳公覔玉拱油
故尼埃碣斷澆腐㘈
原茄拱固小姐
粭羅無艷歲踈外迍
姻緣㒼奄定耒
仍除㝵𦛌群淵星期
產㙴粉點鑽吹
噲羅苦樣固咦容顏
特娘㝡㒼結團
邊㛪邊姉啫彈啫歌
娘朝鄭鄭餒茄
餒命狼㧅餒𩚵賒侵
強𢠩軸㐌宮琴
極知音拱知音矯腐
㪽朝蓬閣貼花
㩜𢬣拱托幅羅𢠩鍾
㪽朝摱筆寫㤅
錦屏姅幅繡房𧘇身

旹 英華 風 旹𦝄 限僾 買

二〇

沛欺無艷賞春
放欺友白外𡎢肝晽
朱鍼庄拙閔心
默埃吶癡沕扵空捒
無情埃𧵑𢉩咍
吳公隴仍𠯅𣅶狐疑
公文俸覧报衛
艾吝紅本咨移伶伶
艾羅使事完成
白公色跂芫旌衛朝
嗜綠艾絍榮褒
欽頒教授工曹侍郎
怵情油𡛔𥇸霜
準朱由驛還鄉養𣰅
艾羅鄉會䝨料
攄才翰苑底𢉩侯差
吳公僾限色來
料期遵旨𨇒厄院堂
㥊厄當余彥鐄
各𠡚放吶朱娘特咍

鄉

蘭鐄

稚

路

寄托千金重担妙借口(白公)謝爲諾一

語爲吳公卸肩此正文家出人處

慎勿畧〻看過有負古人苦心

二〇

㊁

荣歸(鄉)覔蘿旗𩙻
蹪蹎迍遑攔栖朝哄

隔数寫枚排𢣂
傳塘㵎演傳影險淒

白公浪𣅶衛𠊚
楊𣍊覔𢀨𩠘頭謝恩

浪爲𢪀薦得人
特陞光祿吏所尊顏

吁傷𦬑美鐄蘭
塊愚𠠩㐌蹯散𢠯来

覔宄知過𣉹催
惜朱底丐槌𠹚衛𥗐

吳浪年誼貝僥
量春埃固執尭嬿譽

催催庄路排𠫾
厄厄固傳扒蘇買奇

頭𩀳引吏吏欺
欺𣉹返捧欺𣉹𦁹萌

强畨强吏丁寧
求傾庄𢚷意情𠃣啊

吏

劣叔淵頓首書付

賢姪覽叔因王事馳驅東西奔走以致骨肉睽离思之心惻滿聞尊嫂亦已辭世不勝悲悼聞汝年學俱成又是悲中一喜但叔今年六十有二景入桑榆朝不保夕而膝下無子息汝雖能繼書香然父母皆亡孤成孤立何不移來一叙庶見猶父子之情兩相慰藉此事叔慮之最詳即以告先兄先嫂於地下亦必首肯姪慎勿疑差人到日可即發行帶同來至虔泰舟候不宣。

叔淵請

第四回 醜郎君强作詞賦人 窮秀才辭婚富貴女

糊 事 房

白公膭吶嗜嗃
王𣎃𢀨乂品高埃齊
絲緣坤𦁾押纈
催𡗶役召𦝄尼默𡟫
戰情拮撻輸𦛌
𠊚殘霖𡞕買淹戝槐
𠜤𦊚南北分歧
仉𦊚京國𠸗衛家園
𠜤宅父子團圓
群昂昂役姻緣掛强
咍滉溇月絲王
文吝拱掬彙𦋦吏𦡳
蘇生徐睞舜婚
役常幔董襘温𨫊𥓹
𢴑衛螉𧋆默埃
𢯞𦌻春吏侍𠸗淑人
擬浪䑥綰鄉鄰
𠸗仙滉紅蹭𡑝𢉖懞
乂番决沛亘功
禍羅固返𢵋鏤長安

本書云莫若隨了叔父上京一时雖不貪他富貴此自是著書人自立身分處逸終不免貧賤驕人轉成俗態矣今看生為駡呼云省覲衰吏便塘求緣呂此八字何等忠厚何等莊雅讀書當具隻眼看書人亦當具隻眼玉推此處見之。

边注

台台

前暑

礙顒袄呂粘韓
嘆身㩡分謹㤼
晦𦋦買𦛌原根
𠫾書計吀事情
閉數隔阻關山
江津住㗂杜船
聒書惆焒㤉傍
承差朱𨤯𠫾船
侵侵樾馭蹢𨋣
秦銀𡏡壙我𨋤

𠫾霜埃仍迻炭姤㭘
承差俸覔𢭮詞家親
羅蘇御史按巡回京
餒茄迍蹇餒鯩孤單
聘㭘因便役官𧵑㳥
吶㠯親信朱逢遑扒
省親衰吏便塘求緣
吶童騰馭趾連䟢𨇜
𡧲塘落𡉦𦛌㳥羅坡
邉塘覔仍𩯀𦋦迍塘

[illegible] 趿 馬 唄 樾

歆盧歆海驚惶
缸栖撲泖純綱拯滲
吽逢浪固低耒
䙭覔朱領丐檑馭尼
愕然黔掑耆[illegible]
達鞍愔呣奸[illegible]鐘常
定神買哦消耗
寒荊俸沛偠芇刼𢒂
[illegible]罨浪壊三歧
㖧最[illegible]度申[illegible]覔唁
𨑜𠊚騎馭少年
丐檑馭良羅緣岩逢
㖨浪窖呐迢廷
千之樾馭鴈懞覔𠊚
吱浪傑色亂耒
象𠊚拯信吱咥朱明
浪𠊚番良出行
求緣扽𥗐塊情𢒂低
唷忱傑良買傑
[illegible]㖧梗柳底[illegible]檑拎

速哱

絶好祝辭可謂善頌善禱共

賽

宕

貼內㗂[illegible]𠯹奉事

戱

𪤻罢落僨覔荒林
𨆢尼固㗂彈妃 䏧
禿 速㐌暗破西東 gấm
捶罢熠馭叩頭
𠴍傑生買嗨粘
勾容准寓𧍝廊
𦖑咥𧴱拱醲麻
𠜭取群待磨咍
㐌低嗒固緣緣
念頼頼𢬣文鄉

柳䒗撼霙陰森騰賒
哭唄悁㗂切他動恚
枕梘散嬰嬌馱覔僥
祝取緣卒極求磨鍼
吸浪羅騫神仙唅常
隔低澄文嶼塘庄賒
𨇜船落壞呂羅𤀗低
庄𧊉𨍦吏恤傑文番
朱仃𨇜住細污神京
踈駒蹦蕩蹊撐㒵霧

霳 竜目

房 䏲來蘇友白三字𠴍人

妥

嶶克放唅彙烏
駐蹎狼霧禅林
饍齋噉待粓齋
景禅𬧐歷年清
𢪀廚因悔役廚
師浪拱𢬣数䁛
興功固仍崇修
為文子媳閟恡
福𢚸三寶証明
度持感德慈悲

廿六

边塘𥇹覔固廚觀音
固師和尚静心罷買
哾師道德白𢚸姓名
逢座十殿聯傾三塗
拯咍古迹新修廚厄
澄進稔旋辭吟𣉹除
羅茄户白官居太常
廚㕓乡福烟香篤誠
檜𦓡𢚸覔芳梗𦬑蘼
常䁛供養𠀲欺𤈜𤇊

𤤰　吐吶　惮　歇　来腠　且　傳　縩→味

唭浪窖吶荒唐
文𦓿羅固进娘計之
師浪昃渚畨皮
裙釵塥𠬠鬢眉余昃
色拍浧柳裝梅
鼎𦬑丐𨁕逹𡗶翁程
才拍書畫詩騷
吔𦊚錦緋訥𠃅珠璣
果修修仍色𥆾
極觀音妱群𠼥浪埃
生脜𪚚鬉產芰
如坙師吹𠬠昃咍仙
辭𠓨澄余青年
極咍曷玉藍田群冬
師浪深𤁕樓紅
頭墻𦖑余蛇蛹哉排
拔球耆當文昃
𨑜𠓨进黓辭𡗶群空
𪚚𦊚霧月棋窓
嗜辥師𪚚僧房𨈒宜

掤 趂跐 蹎澄 之珍 高

爻軀払准房齋
擬嗟師吶緋徊曾干
桧槐埃撻朱安
托萌鄉月蹅堝貼花
隔廚澄粆㩜賒
永瞻固喈影㐌吶嗔
提澄趍蹭細尼
爻堝楊柳台影𠱤𧋆
停蹎納霮騎竜
𧡊朝㖫默罷涌儒冠
攔栖句醽交歡
擲蹎𥨨五結團英三
勒盧仍笑影談
瞻罷如苦當鄉詩之
影浪英扔韻枝
咯帝落沚𨖅彭珍漏
影浪韻長卧𢄂
如韻思買室年清台
影𢯏筆拮墨𥓍
吟𦨭黜伴曰堆巴吝

嘮 和云 新 蕙 𡨹 䟢

㪐浪勾結買神 饅情感慨吭韻蕭騷
吟芻吟吏嗜嗃 拮蓬喠疏讀高全題

詩浪

楊柳遇了春之𣈜 生出一枝又一枝
恰如綠艸樹上掛 好似金線條下垂
穿魚正値漁翁喜 打馬不動奴僕愚
有朝一日乾枯了 一擔柴挑幾萬絲
筧㪐月下吟詩 嘆唏極特彌肥唭逢
紅㪐𦟐呰自然 鬏罨夾麺海連浪埃
生浪褭跳𨅸𨖅 特𦟐佳作余唸清新

訥　潤𧹼　𩯁

朱鋮𢬣奇精神
𢚸朱浪拱味文琨茹
㖫生面貌才華
浪𨁪罕波拱羅英𡛔
况之𠰘應啼騁
友生吏沛𢭸鴗𠆳求
撟栖仫席買儭
生浪𡛔𤵶色數𨇜外
濫䏧吟讀被耒
沛庄新柳𠬠排佳章
𠰘朱同道拱廊
宮彈哂隔塥墻䏧墨
共儭名姓排戈
生𨁪蘇姓𫅷羅蓮仙
芠王鄉𠬠羅絡
芠軌如𠬠湧傳户張
𦓿𨁪拱於同鄉
張𨁪固𠰘𨁪廊富家
書樓𨷈爰(欋)園花
貝王鄉沕隣羅常𨁪

㗆

南定秀才陳隆昌作歌曲有云悔媒媚浪𢜠咍䏧浪咍時寔買咍拯咍𢙱吏杜蹎秀才初吟掩汤磴蜉似藍本於王鄉語意

不朗共返饒低
仍吟詩柳㬌醝𡏦尭
王浪余仍廊騷
唱𧊉禍窖和邑庫吹
𦖻𦗏新柳文排
媕低奄沛讓才張兄
生浪才良奄仃
拯咍原唱才情𨀈兒
張浪固闘之饒
蘿詩懞且涌溝御橋
斯低固白小嬌
桒桃厭厭群撩蓮梗
因欺景永庵清
𦖻耒新柳寓情筆花
挸才蓮扁閙科
𡁛𥧪朱律霳娥廣寒
迲之才子紅顏
鉞媕此和宮彈尼𦟐
𡀮𡀮𠩵唱金排
唱𡀮和良貼才帝欣

原唱 恰

綠淺紅深二月𢬣 傍簷臨水一枝枝

舞風無力纖纖掛 待月多情細細垂

㛪娜未堪持贈別 參差已是好相思

東皇若識垂青眼 不負春深幾尺絲

大似老先課學生語賢郎 北和

每有此扎大声口

二九

生貼奄恢然然 才尼妸謝娘班拱讓

張浪奄𦛌味香 及低和此文章憔咦

特唑曼曼𥝯題 筆花文捉首詩奄末

云

天敎差殺杏花枝

和浪

風最輕柔雨最𢬣 根芽長就六朝枝

畫橋烟淺詩䰟瘦 隋苑春憐舞影垂

十九

170

春春。柳枝

王卿合賛兩雄蘇生自
推原唱抑揚意在言外
得芝翁絵出神理宛然

嘐

厘。埃

初

。氣昌

拖地黄金應自惜　漫天白雪為誰思
流鶯若問情長短　請驗青青一樹絲
𧡊扐才敏迡茂　於詩吟擬想𠳒清騷
𦖑𠑬思𦗏才高　𦖑𠼯湼卒讀𠇍唖珍
王浪尼當伴蘭　兩雄路𨤔𤀗坛群埃
生浪𠑬特如咗　蹎𠇍原唱群𣳔吝𡓃
㧅咍閣銻樓垠　眜塵特𧡊霳春庄㘒
王浪𠸦玉價鐄　價西㗂直彙陽霳潑
爻篇𠑬包称才　思乘此亘爻排女於
𢵋𠰳𡸈𡸈奄遂　𥿗英拱吏𥿗詩納𠇍

默

和

又和

有誰得似有楊枝

㩡

菜菜

嘌𠿿𠰉 刻

蹎

鶑

默𨀈取𠊛量帝 分埃咍隱咍高在𡗶

(二十)

朗𦟐𡎝𦹵𢱎𡎝 連𥠄吏忰文排𦁀勾

吏浪

綠裡紅衣正得𢩮。夭淫羞殺杏苑枝

已添深恨猶閒掛 㩡斷柔䰟不亂垂

嫩色陌頭應有悔 畵眉窓下豈無思

如何不待春蚕死 葉葉枝枝自吐絲

𠹾𨀈㩡𢵋𦹵頭 席溘放满更漏点𠽖

生浪吁暫躍𡗶 尼觀音寺𠍦羅住居

𡾵𣈜吁極敢𡗶 吁浪止信呼如如𡎝

二十

窖俸　脚　痔　䁍→奴?　捽

三一

張㓞擬吏咀臾
過惚俸窖朦鏁讀塘
擬躰粗陋𡏦常
蹎薸𠛇固𠚢𤄯粧臺
擬𠄼才貌院進
𦑃帆欺禓遂吹閣藤
𩭶睮坤錁吏蘺
𣇜低矦禓吶浪鞆低
王浪極路㓞猷
斫淒㛪色怗紙矽咦
追聰軀吏忱𨦣
撫𥿁浪斫用奇買高
秃速衛𥙩鋩連捽
王卿𢬣禑隊醒𠓀連
董郎騁特𠄼悁
白家老僕本𢭸矦斯
吧聰吶事求親
𢭬𥿁出鬼入神轉㧡
紅篇和韵捘𥿁
分明落款𡥵𡰴紅𢭸

二十

句論𦎛穿此芝翁討巧
謔言偶一為之亦不為虐

悲饒

姐 闌樓

跛蹎 繽

第五回 暗更名才子遺珠 悄窺郎侍兒識貨

言二人不通由他我只借躲庄別餘為強引自佳 桀罨旨拱哭㤇渚牢

閒

爻𣎃落歇蓮仙
頭句論固𦎛穿初初
爻𣎃落歇軌如
麗句論𦎛誰思仃仃
料𥧪朱律特錄
悲𨉼唉預謝情群𩯀
汫𠯿跛吏書樓
共僥揨𩄲蹎(措)棣待埃
生徐術𦤾房齋
綀情纆緐魂梅貧神
閉数目下無人
埃咍浪買跐蹎塊外
佳人羕固沁啼
奄師吪傳吏𣇜引詩
默埃些擄乡憮
便塘些唉乘機奄节
群𠯽墻闒岂高
掍螉胴固律𠬠𦤾尼
仍𢉿𥈶糬天台
𣎃劉阮拱羅𣇜世間

二二

光朗
㝵稹陳(寅)濁(擉)更残
𠠩㝵攄𨆟𤊰𡎝迎迦
共饒吏拱傳哄
句蒲句𠰺詠諧滚昂
桃
紅𩗂(調)色產𠁀張(trang)
詩埃乃日𢀲章𠁀𢪱
王浪極路𣳔𠱊
𡛔羅𢪱𥘀咿陪𠁀光
特除黄道出行
埃𢬣𡛔拱分榮𨀈𨖲
攔𩈘揞𡣳藍橋
𦬑春海海𨒒蹺趾塘(hãy)
蛉
細𡱩外𨷯前堂
𥏍蜍(詩)𣿖覔老蒼蹽外
鉻
王卿𩈘揞𠁀𢪱
浪𠁀生長固𥙩卷文
𢚸臥𠰘𡎢大人
𨷯程朱騎𤊰𡏦跱戾
嗔
𠽄浪𢪱(㝵)買𧿆𣵶
卷文咿頒耒𡞕𠰘𢪱(㝵)

19a

或欺𡃊

生

播

𪿒

𠺥凡落昧高。、仍油爲餒择娟愧夕。

固、祖情。。𠶓𠳒孩。

𣉹!渚!

駐皃吁𠴍𠎳尼
禍瘻𠇍固吶買女庄
䁛𠺥𠴍指𤍶澄
共捽詩柳吏冰黖槐
𠰺謀老董買𠹲
拮𠄩章𠃩闘𡗉别形
㨂如𠺥𠴍王卿
袍𠄩章𥺊底呈白公
公徐弭梗𢂞蓬
𢚸身庄𦹵蓓紅薄綿
分𥑥群𦹵𦼔安
因排詠柳𦑃篇和韻
雀屏渚𧡊才人
𧋆蛉𧡊仍𦹵䟢劍𩟡
𪿒𨀈遠𫯳𡮈𠳒
摸名養子併排假皃
頼郎𨢇𠃩愚痴
性乾八索𥿗離空湯
𫯳情公拱㤇囊
𠀧油皃𡨸抌昂漆油

哨 噒 炸⿰火穌 ⿰忄延

文𢢯𧡊董蒼頭
和章𠃣幅𤊧樓吸申
𦖑沾文首云云
文勾羅文唭⿰身粦文回
思浼固思迢茷
𠬠浼𠪸吏固𠬠吴俔
嗜朱肝肨劅𦀊
沾⿰米各落欵𧡊題蓮仙
次𠃣吏𦖑文篇
起承𠁑𧡊首聯新奇
歛秞讀捽全題 liêm
撫案𡳵寔𤞑詩盛唐
囷浼埃鐫鋮鑽
𢈱浼埃押鋮香炸烋
沾⿰米各落欵軌如
𢠩忱𠫾𢤞吭爐外鈑
喙娘罷𤊧軒梅
𥚇排和𤊧迻𨔍朱娘
領沾底(捷)𨁥倍傍
𧵑浼辱嗜文章𢥈茷

白
當唄共
論

二三

領貼排女次紅
謫仙兜包蓮丕降生
啊𢊛湿筆劍精
𦖑𧋆朱技如形債僥
敢吁辨別鐄鑰
矯欺魚目混珠蘋憙
公浪面試羅𤞻
𤈜𧋆埃禍鬪𪘵膝旗
帖名爻羅詞𨖲
吠𥸷董老𠽖傑軓如
哪唑騁𨁪樓書
𢀲𢑖因狀論詩當𣁔
跳仍𨖅帖吶唄
𦀊貼只僨爻影户張

二四

張貼湿𣘃荾囊
恪㢬𠛆禹榜鐄覔𥸷
生貼湿𣘃毆煩
恪㢬茄溪返番湄𩄲
王卿假格悔𠻀
咍欺𡃏納圍𡃶吝庄

20a

讓

坡。袄及

忍

文

撰

咍䏧沛𡏦氷傾
董浪𠑬敢单差
張浪事奄羕𡰽
𠇍𠫾沼𣘃扯頭
蹺頭儒𩢬𠀧[illegible]
Tây
𠀧團路𨇉𡶀嵩
吙買𠇍夢忭軒
𡀷彔粗濁質恒
咍羅隐相藏神
主賓𢀨蘿侍同

𠀧排底吏買燈𠀧排
迢之詩分學才智吟
𡟫吁失礼𠀧練術矦
鮮味粉点淡年香飛
女杠蘿袄𠸦吹債𢒎
細𡰽董老𥽇𠫾𠯅唁
脱𦝄公奄劍邊𣘃㶣
固庄財主𠑬浪𣎏人
極臨陣筆坤分𨿽雄
𠏲數公買𩂟洞論文

三五

和

偶

紅章題

浪饒趄預冠紳
棱儒特接文人拱饒
𨤼㕓特余才高
覓才賢契𢬣𨅸森影
陽春𠸍色覓来
吀添白雪艾排新詩
調兒霒打產𠸦
告疠極便吀衛𦴭曉
𦟐逢筆紳產来
𤞻題新柳艾排續吟
慍稹俸他𢠩忱
尼機囔擡埃拎朱鍼
𢗼𢗖吟咏花園
蘇生產固紅篇立成
艾𢬣𨉟色題名
群篇女㗂寧寧屬悉
𠂣調吟𠲖擬顒
様葫印產帖紅日鮮
花箋呈糬案𣅶
敢吀尊筆𧬕𩳦沈朱

二四

21a

跱

迻 楼桃

敏才得之耳聞粗形貧之
目擊丕出嫣素心思情性
固知李公作文不肯負題也

識

浪 𥊚

公聆㟷塥名儒
吀逢浪寔丕朱仍賢
𠃣才七步成篇
催𢬣㔾寔眼前群鞆
遣㬌迻𨀈𨆝絩
章㔾㕭𩯀咍褒默娘
娘徐特覔和章
份嗜才𨁪份挞塊㘚
欺張𠰉𤒘乡詩
乳猑嫣素者盧貼情
丿纀吏㖡分明
敏才𦖑可粗形蘚𧡊
群當𨁪耆𥊚坙
迻𠫾𠀧覔芺排續吟
娘貼咄讀啉嗂
浪宅面試群𣹕女油
詩鞆清雅風流
㬌鞆吏呐浪粗買茙
𨁪碎𨇜𠀧𤎜进
人賢在貌固坙嚐𥰊

一边看詩一边論貌吏罵
主婢二人身分性情如繪
如話

昔羅商隱貌陋而甚有
詩名某丞相女愛其才每
聞一詩便手抄口誦後窺
見其貌便終身輟吟羅 埃女 𧿆朱
詩日誦之恐回吾心也

糆埃𢈱果𱜢詩
如碎矦下分慣
況之羅價千金
敢吀審慎朱詳
朗瞄辛呼乏唑
汲凝懾分嬋娟
𡀮之乏𦁹緣萌
𥊚色𦠘拱𨤔𫘦
𦗏除買特乏㗂
埃咍特姤𣘃低

扒誓碎拱決凝𢭮唁
嗒扰𢈱押績緣庄噡
蓓芰䝵女杜鵑鳳凰
緣𠁝辭沛𥫭㨂庄𨖅
𨅸外𣴙筆貝㗂如印
攡離堆𥫭因緣色仃
𥗐功親舅絆情家嚴
芇㗂才貌唉沉沁唏
想浪孤嬪侶堆徐𠛌
詩埃𨹌讀𠯦尼朱虛

䶵軒娘咦謹𤈜
外軒㐌餞執如衞來
公色嗨嗨唭唭
琨貼㐌𤎜眞才群疑
娘浪才沛呐之
才𢬣㐌丕𡢐𢬣称空
公浪事定迡迻
𠊛才𠊛貌隅鏤群賖
娘貼𢠩柳喂花
朝琨翁拱擬𢙱関心
浪如極𤎜知音
𠊛番𡰚女㕵於特精
𩔗郎擾傳學行
認西暫請先生𧵑𫴋
寅寅吐料𤏬𩈘
寔虛𢬣拱进迸闘币
娘浪斫𠀲買高
數𣇊𥚯禍闘年特油
傳張默仍算㤇
張𢬣戒仍𨒒𨒒分𨤔

景 龍林 職

尼·

王

欺衛惻㝵王卿
續吟羗𡩈不情𤈜襄
王浪㖫寔羅咍
防駼媕𢗼瑄欺頭㐌
仍𤈜拱蓍仄羗
惻尼料沛𢗼𥗐買破
固庄留𥙩払蘇
防欺緩急隨機𤈜拥
撫𩛷嗜斫寔通
運籌尼當元功乏位
陶蠰劍鴂管之
𣋚𥟉濟度速𠫾景塵
生𢭸隂仍切煩
想𠦳原唱奄鉞才情
𤛠𤈜𡉕眜極精
𩲡埃𢭸杜𥺊𨉟𢭸空
如払𦓡𠃣𤈜双
惜朱𦓿覌隂功習𠹾
惜𨉟分𢢲緣逅
捕𠫾極紙𥸷低拱乘

二六

後 債聽
礫傷
名
貼体
景

張放覔𤳆嘲𨁪
恕朱調㙈䀢習失陪
㤕𡟫𡶀沛如埃
𨢇緣梅竹𤄷味芝蘭
聊僥㐌哏膠山
悶朱舟榻盤桓共僥
寒園㐌產書樓
𠓇㤇吁署擬覺𥺹塊
從娘生唉扨帶
產機䝂近啋𩛷拱生 gần
順唑啷領感情
啫師共吏書亭花園
尼咹准寓㐌安
𢀨影鐘冊鐘畑乡慍
艾噉從且共𢼂
覔䊅董老細嘪払張
𦗏書聊傳㶽詳
唉朱衛糬申哩浪啷
唑謙喜㐌曾𤇊
想忱佳境䝂澄覺低

生欺 生

辞行𣳔席

擿

吪

繚鬣𠻀毛此等活対

貪柒佪

圓知李公妙人

明

驢欺蘇永𡧲還
王卿喟𩯀嗜尼咥箕
範𢘾咍意𡨸𠾿 Rễ
琹書敉梗提携𨁪迎
細尼嘲悔𠿯讓
𣇜尼静院撻床館西 giường
𣘃𡏽𡔖篆翁傑
詔花繼䋥襘還紕𦝄
加功𠺙𠸍㦨㩡
也而者矣耶哉之乎
𣹓𣇞𣋽𤒛工夫
㦒朱發瀝棱儒及𢌌
假朝經史槌𥗐
連欺温讀越咥嗜沁
家人余仍𢪏𠻵
斫算䄱貼乡𠲖咄𢌌
𡨸路特𤴬𢠿迻
逞之師弟沛味醝儀
欺𨢇學𣼰他㐌
𠺙𠻤繚𩯁騎頭𠻀毛

此段爲蘇紅二人遇合之地只法當另作白公於命張生製曲是公私於不曾與小姐面謀方令東閣偷窺錯認蘇郎以逼出媽素之再窺便於傳書還簡一路工夫針線不亂此意原文頗舍混今借段㩜題大字云云求醒此意耳

花 公共娘 准軒西 生

芠巘颸凈腠高
紅梨𠇍朶香啟吹𩙻
擾題公買㖫𣇞
曲詞咘哎㤘傑詠迣
打咘路吏傳咘
䏧咘火速朱嘪蘇光
生當㧅𧵑王卿
覔信遂𤽗拮鵸彭踸
迷㦖把吕吟𥞊 lá
隔僥奄𠇍晷哥悠僥
閒談㧅氣數數
浪㛪濫𦖻花樓芠吝
紅梨醝𩙌花春
曲詞懞製𠇍韻賞花
哇唑當扵掑番
吏衫唷學囈呀邊聰
𥗐勤詞調別才
想英欺拱固迣藝厄
奄𢚸光顔𤽗低
吔吁珠玉貼𥞊詞翰

枚踈

撈吃 曲𠇍 唑生

無別 埋葬??
噉貝余
爛
放
軒
㯃花涞

蹎情埃斷謀奸 襄頭包㛪𠬠峼蓬瀛
拯緣拱噲羅情 扰情腐噉貝梗紅梨
浪𠳨㐌敢鬬藝 墨涞余湟𢀨題旌篇
領貼讀讀喑喑 蘄烟吟嗟霈烟被斷
駈欺淹妸戢槐 啉𠺳連㕵屬範乡悉
散更破眼㨮東 怵軒包覺嚐𠇕罡𠹾
㤉穎秩吏怚𩲡 防干疑陣少影伏兵
朕𠸥於吏蘇生 㛪吁暫別怨情拯數
𦨂墙𠬠准書樓 主賓𠹾咮渃𦲿呵唏
浪因覺朶紅梨 頭軒花安𦹵塿香𩙻

二八

本書白公謂江南门生乡愊
祁以之賞景
新選来贈今名歌宜
有新曲故僭改云之

同慶盛文堂板欠九曲

賞花棫圖新詞　揔稿顧曲朱破名歌
假調謙遜噲羅　未咧拮筆曰罢𡎢題
拙詠紅梨花　九曲　張五車呈忭
步步嬌
素影從來宜清夜愛友溶溶月誰知
春太奢却將滿樹琮姿染成紅燁俅
猜杏也與桃耶斑斑疑是相思血
沉醉東風
擬霜林嬌紅自別着半片御溝流葉
儼絳雪幾枝斜美人亭榭忽裁成綃

詞 調 驅 捣 樣 花

衣千疊明霞淡些〻凝脂艷些〻可恰是
杜鵑枝頭舌
好姐姐
多時雲䰟瘦微因何事汗透香頰想
甘心殉春拚紅雨濺香雪斷不許痴
蜂蝶作殘紅浪竊
月上海棠
痕掩纈春工細剪刀春心遍裂水邊林
下錦蹋香車掩朱簾醉臉微侵燒銀
燭新粧深射銷䰟者定是憐才嘔心

相謝

五供養

紅哥絳姐便叢叢深色別樣豪奢雨

暗肥瘦靨紅白主賓遮嗔嬌怨治（句疑

誤）似不怕東風無（疑狼字）藉想人靜黄

昏後月光斜疑是玉人悄立綺紗遮

水紅花

紅兒眉壓雪兒腱換春蝶花神扭揑

丰姿原（古作元）與冷相協為情竭嫣然

脫卸因甚當年貞守今日忽鮮斕（疑作

顚想于歸綉裙揭也囉

玉胞肚

芳心難滅任如堆穠艷猶存淡潔傷

素心薄事鉛華逗紅淚深思鬢穴衹

知淡不與濃接不信東皇多轉折了

雙聲子

改妝聊自悅弔影忽悲咽十二重門

深深設是誰遣紅線紅綃来盜妾

尾聲

䣛杯細寃花枝節又添得詩人絶真

沁 房

第六回 百花亭撤李尋桃 一片石送鴻迎燕

原文㖇𩟡二字亦趁韵耳 仍㒓未𨪝改改此淅求工 攔 四十

於音作𠬠也

••𥉮㜲•𣄒、丐𥊘𠑬於達丕罝汲•

房 眝

嗨

負紅梨知己也

辰景泰二年季春穀旦

公貼𨁪恢醝迷　瘦碑𡏦𠻗碌泥恥傷

娘𨎠深瀋𨆝香　餕凝本唉多㥋徐賜

𠻗㓡仍𡌿𩆐𩄴　插𤞑特𧡊恢厄買安

因欺永𨇜鄰幔　院書𨇒蹭外闌𠻀𫥨

陽花𦝄猶𩅹形　想澄樓玉買生𥹰茄

㥋㦔躣蹭𨆝花　㗂𥕄素跐罨𠺙詳 嫣工

浪如手格張郎　故𠑬喝吼揵塘𧦕坡

𥆾𢝙固語𥆾魔　書亭群固𢆥腐浪𢆥

改 嘜唖?

遉　婀　浪　覔姿豢貼斯

婢猉如此何况夫人李公亦巧於用古　妾

紙　朱　貼

四　四二

覔娘磈弭仍唘　即舲𨖅瑞芝芾書亭
拯羅原慱蘇生　因欺張永踮航屓墻
猑嫣䁛熷楄払　討节庄責遣娘㗂些
停頭咄嗨嗟羅　影兊拯聊㹥腐𢀨低
生膸拮楄䁛蹎　覔年吀默劉鐵侍婢
猑影顏色芳菲　庋𠸨哶拱芝位貼身
固兊特覔主春　朧澄侍女想杏拱罷
浪碎吕跳𧿆茄　羅蘇友白𡡇羅蓮仙
黜為新柳𠲖篇　拯䘮落第化鋮落類
浪貼影苦固才　故㹥名次律外孫山

三一

nôc

25a

浪 固数 浪催群 吘 怢 湯湯 座服

𠿃𠹾程度攷官 不才侯敢樊難特𡧲
逗朱頦中仉帝 祖宗積德𠟪色饒茷
浪𣢷署悋吱𣢷 𠟪𠒥羅福固才𣈜械
蘿楊𢴿律榜緣 沛浪𨁪相嬋娟固𦖻
生浪𤂬敢多心 惜功想濫忕忱閉數
硬色𩙍湄苦愁 買𠰘䋎坼藍梂啼啼
拐之分欽緣灰 惜埃爻𦙫憐才靚渰
拮咥如𥿥䋎𢝙 閦涞余湀英雄𥼺花
覧払哀怨切他 怢嗚拱遣𢝙花緋徊
浪払如果負才 此抄原作𢀨排遂低

𠾕台　福承禍
詞抄劄
𧢄
跐
㖑
練

為払料咄呈排
𩈘数㤇返千霜
情由𦒹及乱詳
生𢬣蹽𨆢𢠵𡏧
嫣𢬣𨇒𨆢楼軒
羅影伴貝張生
𨅹遂原忭𠰳排
𨌈廌印貼払張
張宅設帳於低
推𧸝情𠁀𦉱𢽼

三二

遺才或固群袞咢帝
詞麗花抄潦草劄𥟇捽倍傍
秩𨉟貧固嗜払張色衛
笑談滿席吏衛花園
𥺊慢引户吶𥹛伶伶
咥払引吏每情曲餕
脱𦖻湟筆𦗐影才郎
事𡱩群固昂昂边𡱩
𤞻兕吏敢哏𦀊紏猫
傑張極矯固調凌仍

絲兒窖絲庄庄，紅边執朿朱朋沛。

本書嫣素道若論那生人品便不会做幾句詩也配得過小姐了小姐道我非不愛此生之貌但可惜他這等一个人為何不学

情骨

原作吾慶払固吏迦六字宠嫌油套潛沒此未知合否

群當盤定吶能
外軒覓幅紅綾迻𠓨
鞠貼尨曲調高
寔才芇固𠢞芇羅差
如浪扱扔貼埃
或排新柳傳外𠬠數
排厄固鍾扱僥
丕𢬣埃呯輸兜磨浪
彔蕢才禍劍庄
囷𡢐極落朱朋買覔
覓娘踈別湟𤼸
浪催担隰揶高噂𢚸
嬋娟𠬠返英雄
𢚸芇磨恈𢬣𢚸朱當
想如手調蘇郎
払張地余吞楊朱𣃱
艮形艮貌𠬠乘
内才姜拱特如猑彔
渴情払沛嚓梅
料機面試余排𢬣𦊚

叁 壇

言生心慕柳诗而借酒自遣耳

欺 欺醝

𨷈 溇

旹

嗜朱斫冉謀賖
𥊚𥊚朱𨀈壙花蹲矇
乜𨁪刻待𥚇𧡊
沁魚沉渃霂鴻屈還
生抽忱懦聒得
欺慍詩柳欺醝𡐙尨
跳塘飌振湄𢷀
𨷈溇𧀒褐罨𠫾朱能
芠𥉮㗏悔𦖻浪
固楊光祿特陞㳤𨑗
便塘𠫾𧵑故人
白公留待懇勤嘪勸
張生陪席𥺊軒
書亭𦗄詔花園永彔
熾朝生買𨇜𨖅
𨖲墻乜覔𠿯埃𨖅嘲
𤎜𧡊惻焒𢲣色
浪徐隅𦁨如𦀤蘿肝
極咍丐㙁𤓢寒
乜曾𤛇𡗉畧慢朱𧀒

娘 浪踈 級 樓高 遠衛 丿兜東儥覓踞罡 嘗

浪卿嗟吒小姐
詩払𥚄貝軌如拱同
秩䐈生㐌𠜭蒙
粘封催撫吏房掛名
踈浪寔貼小生
𦊚鐄固坦蓬撐固𡗶
嫣浪嚷寔如嗟
𢬣紅梨曲𢯦排长𥚄
生下引傳時帝
想浪咏物寓𢚸懷人
埃咍丐紲織繞
為埃紉產袄裙朱埃
臺𦍛嗒庄喑嗟
良埃群姑腐欵群低
儥嗟生呐腐醝
亂浪除踈(蹉)瑱儳(使)茄姑(上)
睐數買跋蹭萬
浪催傳糄路羅堆𢱜
寔鐄之彭炭炉
厄厄筆綫各圖產低

房罠 相台

目

几

尼讀如字音調頗响

𢈊閨踲𥪝日餓
口傳哪唱排尼扒𦟐
送鴻題祕𥪝非
艾題迦燕𥪝樓夕韻
甩𪚚礼奇婚姻
聲文沛𥪝情文乡頭
八音𥪝底頭勾
詩𢬣朱僶熷年意清
領題嗜意買精
浪影貞淑腐情清高
節當春夏之交
鴻𦬑燕吏切各辰宜
非羅送仉奸非
樓羅許客双樓唉除
身尼𧩛逗梗絲
特缸題𠁀傲如逗来
㔥尼買計羅才
㔥尼買計羅影降生
惡鮮莞筆強灵
艾干湄飃㐌鷩鬼神

三四

27b

燴

積敬者小姐此辰未見其詩也鍾傷者料小姐之必愛也積鍾二字大有神理虧芝翁想得出來

吼歇 秀

敢踈敬畓 玉 吳世 旨

台章趾 𦀊貼詞

限非字八句首各用金石絲竹匏土革木依次冠之

(四三)

僥払燎𥚄才人
積份添敬鍾份濫傷
浪𣜾霳鵶𠃵鐄
詩碎啊傾蹭払暫躅
𣇟𣛟客唉群料
嚴迎哪壯傾唼覧啗
生浪伽飭過全
特鋮功良敢悁義帝
𤀗調嗯𠃩隄高
仍衛淮寓影𨂔樓粧
遂詩計𪀄每塘
聰明𧍋良文章𧍋厄
箋花𦀊𥸷𥷹遠
娘(悉)貼(花)悶(強)𠯦(聆)悶(強)𩨊(醒)曾回

送鴻 得非字 八音首句

満塵春

金秋景物隔年非
石蕨沙蘆草不肥
絲柳漸長聲帶別
竹風未暖夢先歸

難

限

舖

栁 簾縝

本書作土俗恐未的

俗

放累

番

四

匏瓜莫繫終高峯 土穀難忘又比飛

華面胡兒還習射 木蘭舊戍慎知機

迎燕得樓字 八音肖句

金鋪文杏待雙棲 石徑陰陰引路迷

絲棘漸添疎幙影 竹風新釀落花泥

匏樽莫慰烏衣恨 土休將紅雨啼

革故倘思重作壘 木香亭畔有深閨

尼尼曠世奇才 才尼買称貝𡿨朱

徐睬色𠶋工夫 矯群想越𢢲胡隊番

群𠯿卓拱摸嚽 九不

三五

𨉟聰牡乳猥嫣抵抹

買
光朗 墻
恾劇。当

此一段李公疊田律文據
判語則此日嫣姐分
明是一位刑官
仙佃於徐海投降一段 路沛劇
亦多用漢字聯句皆文
人弄丧捨也
砺

䭨頭哪領唾𧛋
嗜恾浪酌細𨁪拱𦀊
劇撒據例𠴖戈
覔生𠂉蹲邊花祝𡂎
唭浪詩𠂉𠆳娥
𢜠浪𥒥𠂉鍼功萬全
生浪硍美斡旋
扰身丸塊捻蓮蓮座
拯咍綮理差訛
意𧘇發落咩罷鐘节
嫣浪拯路速㩡
智高睮𠂉怗高處和
艾羅嚴日法茄
傳穎空鐘扰罷公呈
紅羅兩伴対明
鳩嫌哝仍生情衛𨻫
两全定産酌年
勸払另蹭𢀨求求人
吴翰林良舅親
特封書𦤾拯份节捒

嫣沮言辭爽利當不減於紅娘其出於正者亦作書人自占身分處

張生默擬於低
懴呈擬沛操罨
⿰月宜唑計窒墨坤
哝欺跳塊戈棣
嫣浪⿰牜阿窖擬⿰口乾
⿰石多鐄㐌鑒⿱丷⿱王乂唑
倠払⿰扌亟路呐嬈
燥唑爻唄⿰口敢⿰石令
呐来另踃墻花
託⿰夕辛別貝王卿

⿰圭多痁𨖲拱固㝵⿺辶及魔
⿰寺日影空惡厲些特⿰貝侖
唭浪妙算極群⿰豸遣堯
固埃拮楪禓矦⿰口斗寃
小姐⿰豈可沛揹彈如埃
於朋⿰石多湟鐄派拱料
拱⿱勿滕隘倘習耀之低
徐⿰目攵悶⿱奇見⿰木面尼群賒
蘇⿰寺日吏跛衛茄張生
吏留爻帖辞行貝張

○第七回 有謄那旨地求人 無孝何曾揚出醜
此新柳餘波也非坡柳陽
閱惜別之泛語慎勿忙忙
讀过辜負李公苦心

歇 节 𨉟。珍珍 賒 扐 壇 麻

四六
雷催坡柳邊塘
想才想湼悥強如山
渋情擬吏滇滇
想氷人叚羅寬家𨉟
琨歇𨉟包無情
琨埃固鑼揌萌緐节
哂浪歇固量高
仍𨉟抗麵卑节琭琭
閉數買特爻吝
縜緣窖窖胡斯吏賒

四七
𠯦筭跛吏㘓花
想唑亂世睗羅覓埃
忟鄂槭馭返歇
𠯦騁神卜晦唑是非
仍羅從庄(極)沛疑
𧴱罨極(空)卒催彭鞆停
况宅固圻緐萌
哂鞆鞆拱漲𨉟尋彭

四五
麵諄帽憚𪎩之
勉朱賰陣扐咦賒吹

此聯二影字疊宜有改換為妙

友

歡

莌梗二字亦有新柳餘意

所恙字正邪可助多以埃

朋之生字詳用

(四八)

蹀塘慣仍想影
熠塘俸返爻影同窓

粘有(友)德𡨸言從
拱羅同姓廌空族情

返生嘪吏門庭
渴僥祝㙛弟兄藏藏

席未生⿰口立逢塘
責浪⿰革可窖倍傍役之

生浪拱極鬬之(唉)
⿰耳寺⿰口立柯夅訂護竹梅

唭浪從拱從慍
英媕⿰壴可沛如影面交

影兜⿰口立揌䋦市
分(懽)榮吁吘消耗特仃

𧡊⿰口坐根⿱亠豙丁寧
傳⿰身卯吶⿱髟系莌梗比緣

⿰舛辛婚㐌傳習箕
傳張星(量)拔傳婢此春

⿰日余算印定所恙
緣尼吏揌吳公作成

三七

tăng

30a

30a

嘶下 上連

英䃚 惆帯

役勤二字在县李时未有
非先生不能用也
石庵撥此勤字自以為能用
新語一日向友人誇之友曰
君不聞古詩有云官空勤
民空惰本乎庶乃爽然

哩 ㄴ

綫〇組 恒恰緬

㊾

浪惆役捧緣齡 惜朱吳老進京永来
生浪色管賖吹 唒浪𠚢坦達吞拱蹺
浪唧吪色𨁪調 役動固鍾敢𡶀吏低 neo
貝饒情羡習矜 白金𠃣笏途𥝥唅羅
𡢐羅惆𥪝宜家 𪀄羅拖耽塘賖蹊[illegible]
𠊛𢚸重羡輕財 惊𢚸坤鍾嶮埊朱安
謝辞拮梗達鞍 份停路費份嗜交情
𨅸𢚸命仍推辭 𥆾𠑬浪偽浪誠𦛌埃
帯咍友德𥗐影 𣈜邊財貨儉味詩書
綫紝絲組仍色賖 [illegible]算緌貝小姐仍得

儉如字

30b

棺 ⿰扌怪 勿 担 屋 ⿰口攸 梗

五十

㤙稜極敢動綀
䏧吳公睞登程
唉群調養鄉閲
拱料余兩送裝
帖⿰米名⿰台二⿱穴子⿰生免生
放欺撊⿺風聽⿰氵棘霜
⿰火冒⿱祭糸蕗覔帖名
⿰足匕务乡礼⿰革蘭躬
固⿱旦从族弟⿰奄包茄
⿰火冒箕閜隊高情

三八

袁兇遂吏機尼放唑
⿰目晨湄克怪丐⿰身令閔山
進京撻底咥奸貝払
⿰馬户埃另⿰足匕算塘骨名
⿰車門軒慍仍家丁⿰口攸⿰口呈
吳公㐌⿰口立治裝起行
⿰目戈嗊臥准小亭茄⿰奄包
錗⿰禾西⿰足等旄排悬計戈
⿰米名羅友白掑羅書生
迢之⿰木送⿰衤更歲撑坤⿰口吏

Khải

𢤞𣼽 磊 把 嚕 辝

啐宄挄胣情疠
舌身𦿉浡負誼波瀾
㛪躺欺𦖻擬未
扣䏾令愛㐌諧良姻
㛪䛇懞贖吏身
𢬭栖車李根身剌尭
濫䏾𡢐女價高
相樵穪仍約㤕霪蟾
𦲾群嬚濫悖穪(1)
𠳐春燎吏𠸨念朱庄
覔咹如迻干𢠩
唭浪馬綺赤繩𢷹逊
爻𡗶𧿨泲浪𠇍
𡗶悲𣈜晦正𡗶𢬥𧿨
托身引傳閑𣈜
𢠩矜色返群餘欺𥽌
役𡀮催署砢节
𦝄矜當㭲跳於京中
併調兩便朱孤
𦝄𠲖底吏爻封書𡀮

三八

31b

(1) Cây nầy như ở bản in (tỏ rằng bản nầy sao bản in không một gốc)

眷友弟吳珪頓首

白太翁岳丈前電及弟自
別後遂馬首北向不意
出城時酬應太煩致於
感冒一病幾危感蒙
屢使垂顧足徵骨肉
至情今幸粗安即欲進
京茲有言者向為甥女姻
事曾覓一蘇生誠風流
佳婿也弟注意久久再三
媒說奈彼不從弟深怪之
前其 岳丈面言者即此
埋兒 亟吏 當情
生也今忽自悔反來懇
求弟喜快不勝用是重
執斧柯献之東床幸
岳丈留神鑒遂以果弟
言不謬引之入幕則鳳
臺佳偶星戶良人大可
慰晚年兒女之樂矣弟[illegible]

五一

送迎吹吏录咍
喺鋮抇巖定㝵成親

拼書亂乳殷勤
領書辭謝糈埲躍術

憉忱事窖不期
朱咍丕拱咍隨录些

糈賔些唉拸賒
甝書麻吶熷罨𤙭芾

抇些祀李紙尨
隊𤙭友白底各問名

埃恔詐筆鷹灵
𤳇書紅窄蘇生含糊

录蘇些拱羅蘇
永吳埃聊猥烏雖雄

衰罨渃順㳥淹
𣳔末固緾𧇊㳥女𩊐

截圖撕礼屾敲
挸㝵天喜輪𨋤直成

勝鞍瑞細糈營
艾封書艾帖名吹𠓨

寺九 逝

行色匆匆不能多及幸
爲原諒不宣
景泰二年夏至前一日

降犇。嗨寔是

鬨

恍晦

本書等白公字友白有多
並考之語真意即[illegible]
說亦友白是[illegible]
亨故郎去四语

白公當䀡道遥
嘪𠚢欵接嗨嘲𩈘蘇
呈圭賁計緣由
籹嫌疎脱籹鋪学行
公浪数嗏大名
閑衿買特識荆聽睞
傳之包虁黿書
吸𡗶鄭咄固詞吸迎
客衛公吏楼粧
迻書引傳朱娘分明
胋書覔𥪝蘇生
𠰘扒催吏提情浪埃
惆恍假晦𡀮唑
浪猑𡗶𠬠羅𡗶乡𬌓
公浪罼苦富豪
貝張生拱𢿖噗腐催
𠓨群彷彿邊聰
担蘇友白羅唑吴兄
睞𬌓友德恪名
咍羅𠇍𥪝近聲聴惏

石庵言少時曾閱玉嬌梨别本載云此日白公命題適嫣素姑娘在厢後窃窺見蘇卯二生苦狀意頗憐之遂潛賦五七言律各一章令小童密付二生以博一粲不意行至夢草軒後被白公截住搜得詩稿愛其才美不之罪且各和原韵書于紙尾命持視嫣素仍戒勿得傳遞以故二生不得完卷後小童漏言于外張生聞之只跌脚叫苦今附录于此以存原璧

賦得令夕何夕 十二侵韵

年來親雅範此夕最傾衿只可談風月奚

娘䏧不窒擬忱
蘇張堛以剅𤛇特歟 （相朝剅沛 腌惏麻疑）
吱浪𠵩包固書
樣詳悉𣩂固踈卒咦
公浪些固疑之 （包）
戈琨相以褐抇𧾿覓
𠳨𩈘風發粗豪 （chết）
固兜浪雅浪騷𢈱才 （兜）（麻才）（仍）（埀）
張生𠖈劍琨𠳨
才抇包熷相𥋳廛廛 （chiền）
聎𥆾停陛𠃣边
𥉫𩈘區處兩全朱𦁺
娘浪涇濁渭𣴓
𥚄才𢈱準抇悉塊偏
咦欣𦀊鼎墨顛
固庒合試𠬠番抇仃
公浪研以拱咝 （之）
料低吡會𠃣生𠬠吝
𠇍埀盤定云云
頪郎吏覧賖斯貝張

須論古今紅梨初
度影新柳未成陰
不䔲伊誰者河洲
一往深

和韵

西館　張五車呈

此夕誠嘉會先生
且正衿焚膏思繼晷
談古或援今未可。
虛夜還須惜寸陰
河洲詩欲賦十載
用功深

前題得何字

五二

張徐製曲詞章　公宅信服包塘此青
安心凭詔先生　餒威強重塩軨強鄗
啫澆趣曲求凰　姓名敲釗語払蓮仙
幅軨匆筆肱硯　詔尼譆褐𢗼絎特低
數罨瞳熷買咍　謀奸吏固英尼羅缸
傳些埃褐打啼　傳埃些壯劍唖針僥
猕箕𤠲虎雯頭　猫箕哏溇猫澆色賒
張𢴑扐傳破蘇　蘇𢴑拱揷傳路破張
徐欺跋吏書堂　綠軨想色順塘渡溝
艾𡾵覚董蒼頭。帖名翊午奉侯文光。

光陰莫遣等閒過
令夕人於此夕何紆
白風如有約燈紅酒
綠合徵歌金門側
耳更猶淺銀漢汚
眸影未斜便欵風乘
來桂府團圓消息
問嫦娥

晚生蘇言從呈

和云

玲重文軒此一過永
言令夕與如何恰當
明月清風候來咱陽

卯本增名音吝論称呼

秩脂拱氣昂昂
晦罨浪固傑張奉陪
惘忱𠇍𠬠語埃
謀奸色擽特𨔍𢖽咦
謀些埃禍𥊚之
料低摱嗜范錢𤒘𨖅
除𤘁公㗂群𣛨
貝張生准軒梅共除
求親引傳聒習
引𩅘𡗶长引書世𡗋
恢悉空𦋦却𨅸
罨𤽗壓倒𢜠傑乂番
張浪攷試之煩
丐蛛𦁻相沛聽之數
𠁀脂棊考𥺊頭
嗜蘇友白𡮊𡮊拱唆
𠇍𡗋𥪝恪名称
浪𡗶浪吕𠊛浪寔誕
群當仍晦𠇍𨁪
外廳友德𠃣放細𡗋

捻䧺

没蘇渚䜹㐌蘇辭唉与

回一

春白雪歌痛飲休
弊銀燭繼高吟未
許玉山斜團團桂影
宵來滿好借雲梯
𦊚素娥

拮擳買當𦗚𣋚𢿨𨕭

東西分席調𥹰
埃浪𣯡㐌歐緣
蘇浪淺學固之
𩇘𠿯嗙𠰘張台
張浪𠒥特如𠰘
盎芝特接蘇兄
公浪拯路謙辭
群如府案𥹛頭
張浪𥹛長㐌淩
可吱仍仉奸𡜤

祖吳公固悧覺麻浪

浪

呵

買緣

公浪厄寔緣丕吹鋮
艾茄會奇𠃣賢叉欺
噲羅扱扔𨆝𧽈眛茂
経言述古詩才頡仙
聖
噲羅隊數聖賢乡名
洳
斯邊珠玉遺形埃𢥈
張兄𣯡㐌𠛦承閉數
吳公賞識禍奚春宗
㢈群謙遜買浪士風
繐藤娘祕霪松雯名

此段已見上

石庵言少時曾見原付一別本載云此時白公出題蘇張二人低佪不能做白公煩惱嫣素姑娘在廂後窃窺因代艸二詩令小童密付二生以持一槃不意童至夢艸軒後被白公截住搜得原艸愛其才美不之罪然不許付遞故二生不得完卷後童泄書于老董張生聞之足跌脚叫可惜令并錄于此

賦得今夕何夕 得今字

生

年來親雅範此夕
最傾衿只可談風
月何須論古今紅

𦬑𠃩日白天青
敢扰魅魑現形買𬋩
蘇浪世降俗哀
計𥳽掣餒奸𣵸茷厄
吏群爻次𬋩台
幅丹青仍擾𥓨𢱢
𢭸𦖻群拮𨉓影
𠰘罯浪思浪才買𤄷
公浪世態坤护
𢭹𢿘吶傳𦗏𦖑乡愠
𢧚霞吹𦑃席𠶋
張生披𣋚罯外役之
𩠊財蘇咄忱抇
浪張兄特勾𠳨蝪喑
公卞引吏余篇
吟梨和柳曾𤯩覓才
蘇𦖻嘆吟咽唭
浪𥳽窖頡貼影知交
𦛌𦁂妝吏𢭸节
𢭉如納卷固𠂉𠑬低

咽嘆吟

xé

四二

樣欺

親

34b

梨初度影新柳未
成陰不寐伊誰者
河洲一往深
張五車呈
前題 得何字
光陰莫遣等閑過
今夕人於此夕何月白
風清如有約燈紅酒
緑合微歌金門側
耳更猶淺銀漢巧
畔影未斜便欸乘
風來桂府團圓消
息問嫦娥
蘇言從呈

披草晦荘𢭳練
張生㐌細共圖席花

戰殘公買退罷
題羅令夕韻羅放拈

浪初醞聖詩仙
會尼朱領微篇爲情

颼覔用蘿揀梗
吹恚妒忌散情倘戈

符覔擬特脉邪
㪽叫痂脿仍囉藏頭

搜空色遂職樓
旻䏧公色戳年蘇張

浪催暫捲卷塲
咲群地久天長倍之

憐從辞謝躧衛
公家引䜹每皮娘咍

傳喙董老罷低
吰逸數𨷑查㫮𦟐台

朋軿乡事單差
董連首寔每㗂始終

本書白公陞寫出一題是今夕何夕因說道題雖是老出了韵卻尚閲二兄自拈庚二兄莫、風老夫再步韻奉和

忠

五六

吏朱查数學宮 沛蘇友白頭湄爻𢧚

熷烋

催事

催𢬣役㐌顯然 爻邉假冐爻邉借才

群盤之女喂聽 𢧚年鬼蜮惜𣦍才花

想貉英 友白

朱𣦍𠰘哙𤳄茄 𢬣宅流落塘縣仍𣇞

唉

調共㦖𢠩念西 歐仃底姤餿尾吐算

𣘃䏧𠀧𦬑

張𥈽𠀧𦬑㐌殘 想聲說𠍣群顔面帝

托

爻㖫拜别喥𠫾 另弓鳴㐌𩙻高衛棱

默埃鵝燕凌仍 生𢬣淵壤氷澄𣍊淣

白小第回 蘇秀才窮途賣賦 盧小姐後園贈金

五七

徐欺有德别僥 坡配㯲竹岸槐吝吝

店 錹錹

爻𣉹客館駐鎮 無情扒特包銀𥗐沅

四三

五七
鬭貼固罪封皮
封𨋣迣西𥚇題依原

𡗶埃倉卒𢵰㾐
仃𤗆𦟐吏除牿者𢵋

過𥚄覺仍公差
細厄呼喚海𤞻館人

五八
燎貼蹎寔情真
拚𩈘吏攎原銀付回

侵侵𩈘駁踹淼
棱雯埃䧺巖炦霹鐄

拯𫋲返𠕎棍光
漏漏馬匹行裝散情

拥淼𦬑壙霧撐
𪔠澄蘆店扰𨉓𨅸踹

五九
主人覔拱用淼
不平恪𩟡胅𡗶貧憔

鐄洟庄泮𨅸絲
好人俸返禍機無常

六〇
忳𢵋羅𨄹文章
惜身𨉓𧍾坤𫥨㭲慕

𡶀炦雲岸鐄是翻傳某岸
𥄮日蒗之景而原於底陪
而在邊城堪嘆些君对鏡
自𠊛

35b

補家圖 (美苗本)

二美人相対縫衣

剪裁猶記降姬年夕荷

乾坤黻黼穿輔得女娲

針線巧依然日月壓双肩

持衡圖 (遑)

一美人持秤称物數美旁看

鞏笑得時千古重鬟眉

失勢一朝輕感卿隻手

扶持定不許人間有不平

和美圖

日數美當厨或炊或爨

濫𢚸抇𡏦排調　固茄李老擂豪圭鄉

特官按院蜗傷　(蕙勸) 摸𢚸撼産罗張錦屛

題詩挸仍才名　(囘) 色圓潤筆吏情餞裝

惜蛾曷玉融霜　(嘩) 返千翳飲𡓇塘半拔

細尼李老買臥　(乙人) 脱聡惻特英豪當𥚄

(六一) 晦𠰚礼𡢐更迡　迻罨罕幅題踶罕排

(六二) 嗜才添重價𢢆　(吹𢚸纏綣 於雜巴疵) 挽留仍悶押奈於低

(吹) 𢚸𢧚隐語𦀊𠸦　(疠) 趾𢧚極特𢀲𢧚曾回

(六三) 因欺永主永𢢆　(𨅹跳) 𡓇花統請蹎遶拖油

(瞎秩儐覓嗜) 永聰瞎嗜覍覍　浪名花妸𡓇𡢐買𢽼

或洗或烹 醝 式式
天地從來爭水火人情
大抵異酸甜何如五味調 拴
和好汝作梅兮汝作鹽 儻覧

枚卜圖

三四美人花底猜枚
非関游戯浪猜尋姓字
應先簡帝心玉箸金甌
時一發三台逕接五雲添

𦖑花興跐吝蹺 夾壛覧𤈜李桃茄官
渃壛襟緑拴丹 𦖑花踈𠛌外欄芝𩩫
俸凴固𤞼書生 切他格調美形仙娥
澄迣欺𬐩歲萃 子都咨拱極戈墨尼
細貯逢嗜悔瑨 肝凴𤈜敢𡨧低鋪才
詩凴忱半朱影 朗盧群𢭂固埃羅咦
拮唑𢀨𤈜花吹 蹺唑𩙌真香琪𩙖啼
生浪藝蔔襲嗔 渃巖動𡨧聰影𢂞咍
嗔浪䀡買返低 遣影外𠯿𢀨醝戳醇
路羅畄識買親 影𦝄憹結芝貯㵢庄

36b ngát sắc (1) sai như bản in (盈)

眉
缸
㐌
調埃
遏溫
吵饒各傳飢。埃

生浪同道為朋
膷兜萍水極浪漆膠
隔𠁀群固神安
盎芝𡨸學悉帝吏昂
爻咥㐌訂蘭鐄
産員矽滂蹎墻騁𪎩
迢之才吏返才
巧緣康潔埃𣳔朱罷
姓名扒買排戈
進京吶奇塘賒呂塘
書生拱吶婊詳
户盧粘𥨀噲常梦梨
句腠歲買過朝
𦓿儒灆拱蹺藝筆硯
放欺揨霳樓軒
賒𦜘湟筆調仙磨噡
朱鉞打嘈邊壇
啐醝僥繵沛騎覓僥
°行裝路貴羅兜
默媕勢拖沛求埃之

四五

情尼𦬑𤯩相知。𣃣𠆳敢呵

体浚

节 株𣗓

浪

𩢯

㝵 檜

唉群芰𦬑狐疑
賖吹因固從𡗶進京
極咍為利為名
徼群於吏行程特空
生浪緣嬪岸逢
𦬑為文𢚸情鍾廣𢀨
盧浪價良千金
𦊚䏧𤈦攇練琴咍𦨭
生浪𦜞世迻筧
離卑吏悶梗高抹擄
扐頼風化時影
𨀋閨門買罷外邦家
宮商淩吼曲和
特𨁪才貌買羅甘心
㝵穎鄭仍知音
𨇒饒雪淪霜𨤰曾𠐤
盧浪𠀧許共饒
拍吁焠𩯀𥿗𥪸未詳
生亦引吏事娘
此𡰌蔑𨇜技𢣧𩈘聰

大抵盧姑此時而已探知蘇生固深於情者甚有附喬之意然而以女求男其情景有甚於貧士向富家告貸柢個千萬呑吐最難啟齒言不言所於出口遂惦隱其情而以贈別去之使蘇生感歎徘徊半夜惜別乃借後会難逢一語使蘇生驚之乃詰憤以还金遂以謝為解吐出私願令蘇生驚喜誓言許以樓此中縈迂委曲等緒千條作者煞費苦心演者亦匠心經營想其握管时不知幾度摩腹撚髭乃完此一段蓋文多有如此自討苦喫處亦正自尋樂處也

盧浪啐㐌碾咥
責竆船潑邊𦤾庄蹺

仍羅坦𧃑𦤾高
鋑塵間拱固𩯀佳人

固
假如吏返文君
恚司馬固底份芇庄

拱固
生浪㗂固埃朋
挹恚拱重𢀨澄夂催

朋如特乂情缸
恚𡛔誓極如埃員恚

盧𥆾湟柳礙顯
院顧惆眼
隂功。恍
蹭頭隂唉𩐍𩢬𢥈㦖

𢗼
浪啷碾梗情深
埃
行程埃禓群拎特竆

速樓
連頭躂吏難桃
鉑𢀲進兩𥝥捽即𢬣

噲羅乂度程𠊚
拱
𥆂僥菑美群範祀情

乂咥餞別吖嚀
慘 田無
淚色饒渓滲情閉饒

生𠁀渋拱滁蹺
丐肝鉄砂拱𨇒𨇒寅
身𠊛𧛊敏余身
𨁪𠊛𠊛窖𧛊𨁪准尼
𥚄𠊛㩻跳曽𥈴
𣅶𠊛如跳沛續坤𣾺
𥚄群𠬠𦀊侶堆
𣅶添𠬠𦀊返𠸠知交
相思紅𦀊結𩛂
𠬠𨐾肝𦛌蘿节𥸷𠞹
𠳨𠊛降𨀈蛾眉
志𠊛豪俠𥸷痴英雄
𣳮桃𩂏諾𤂬重
淒节𢬥特𠳒悳逸僥
盧浪欺别諸愁
愁術𠬠餕𢝙𨥁買䏧
徐低𠬠坦𠬠𡗶
𠡚𨉟固特𧡊𠸠女空
𠰘英悳固兄𤗆
花𦬑箕貝𩙌東恪节

浪·痨
𥗐
仍
房 癑蕭

生浪吶害迢鞆
盧瘄愧愧湼湄
生浪竜羑相親
肝腸奄𠯪各竜
嗐呥義𥗐飲鐀
盧浪吶拱虛唑
嘗崇𦛿吸𨻫高
貝媕共乳雙生
計徐屈霪先嚴
𨖲閨赦那閉数

四七

情竜知己女节負踈
𢭲浪𢭲吶羕獃羕𦪽
哂欺緩急扮份𢗼鍾
捽唑𢭲繾底悬埃挞
𢬣甘分飲敢芝緣埃
𥗐唑群敢鬪影女鞆
𡑝東固𦹵蘿堯撐撐
姿容彷佛拱形如媕
蹺䓗親袑冊烟勸僥
𡾵笙寿玉連樓群撩

返沛霞　徐　𨦡𦑃　𦖻貼?行　草女　𠸍　牢

品僊襄返払簫
蕭葭懞𢭸霥喬朱安
𠛌瑄戕𩯀根原
𠁀情鍾㐌訂緣鳶耒
吕廊坤𦑃罍咥
氷傾𡗶𤈜舌惟情𨻫
花𦎛䏧喏𠬠年
噲𥪝朱醒戒愁占包
𢝙咥㐌浒消耗
𤎏朱吘鬭褪𦾦署唭
生𣈖羡拱𢠩𢠩
浪𠻀感𠶢悉𠁀悶親
𩍡花群𣈙向春
𠮩𠮩慳負佳人朱仃
盧浪吶𡧲咥哇
桃喑群詑之梗槾酥
𢚸花花㐌磊務
𣿟花底𤈛香炉𥪝𨭣
生浪𠳨敢負願
沛𠁀特板半船㐌打

閫 俺々 群 沛情 吶 燭

两全色固斯高
群咏闍閣悉带固淹
盧浪分茇緣金
悉婂色順婂婂拱悉
今咏撒奇缸蓬
腡浪樛木固容葛藤
生浪余仍端凝
色浪淑女[illegible]浪慳悰
羕罨淡粉[illegible][illegible]
陛虞撒摵英皇奇堆
悉尼色咋罨唑
達頭日月邉穌鬼神
盧[illegible]漢許年春
徐[illegible]親上加親買強
[illegible]栖産固私粧
艾堆金鐲艾長明珠
浪尼物𨵓紅樓
吸唑浪暫逡[illegible]𢯏情
敬勸亘飭進京
咲怗缸[illegible]功名院全

院 俸 捲澄提 初捲 澄

身鍼閉事拱鍼
⿰口系緣箕論拍緣尼⿰身侖

仃悉吁署倍⿰忄盈
一言奄決多言之⿸广离

捲唑⿰足雷踃墻花
⿰奄目蹺奄⿸尸玉⿱雨俸娥余吝

生拍料跱秦銀
镸⿱日欠咍停镸神咍仙

古色兜𧡊眼前
镸緣舟⿰木扇咍緣瑟琴

艾⿰身侖貝⿱雨俸拸忱
⿰奄目逢⿱雨俸鷄奄⿰亶欠⿸厂貝⿰阝婁

行裝奄産少兜
路羅辭別朱数⿰扌象塘

提澄捲壤 提澄捲

捲澄提壤埃長
涌箕浮怒涹郎如潮

緣箕群沛吶窮
緣尼兜害扨⿱夂人俸⿱青衣

貝英⿸麻离⿰忄夜奄獸
貝⿰女奄⿰目㝵恪⿰耳則醝⿱世力帝

撻 圂乙拱
𢹣。拱。𪬮𡗶兜。
楊台別𠱊 衣皮
按蹺
寒苦 義𠸗。。情

張生

第九回 秋試春闈双得意 花姨月娣兩談心

嚹英切栁他尭
芟𡑝厄𠫾分毫極羡
嚹英𧃍𦖑霾才
芟囯衣哻蘇𤝞極賖
𢠩𢝙弭跐塘花
曷悁返仍羡衙細聰
晦罨買𤠄根原
浪蘇御史徐番回程
六七 速生待極覔生
羡船𨁪𩑛京城𣳮𧼍
長安另蹐是非
山東省姑吏欺按送
撫堂低拱斯斯
生䁬揀蹐移頭細尾
跐氽辞謝叩頭
吠𢁑買晦𥻵𩅘從茄
擬𨉟孤苦悴車
吠扰注𠺥樹羅吒𡏦
六八 固欺喋詠晨昏
錦屛覔幅湟輪挑評

吡 哈· 祇·

和韻公買乳生 貼軨生買啖呈頭䠩
惻浪家慶群䠄 渶眉山吏泒泚徐低
室家啺傳㗖𢆥 事娘生買計𣇟求緣
公惻浪特妯𧵑 菊軒徐覔爻番代題
六九 浪如役𠬠𢚸咦 嬪男皃唉者趂朱耒
榜鐄熷楯甲魁 燽花緣𠬠爻㗂𩈘𧤃
鄉科𦎛返秋天 河南𥘷數𢪏𢯏府堂
想㗂嚴訓熷㻐 窖𩟡拱合㗂扲夢梨
𠂛軒領命𦋦趂 渶梧落鐸曾期霜涑
京塲丿奄細尼 㗖牿吳老𨘗才塲賒

鄉
弊塲困固役之
過
衛
超
昊

恡穦渧強乡戈
試期閙嚗貼花擲才
秋圖奄占秋魁
春迎連占榜梅甲二
閣臣讐貝房師
推官生渧補彭州杭
羅州屬省浙江
戈河南吏順塘金陵
便塘生祕乡㥉
吏𦟐教父斯澄来京
朕除群𦓡登程
返欺昊老事清衛朝
𦟐𠽖㥉焒𡨸𧡊
鄉生吏帖細戾郁衙
吴公欺𨳍數科
同名同姓想罨埃嶷
覽𠽖迍逴嘲踈
詠梅𤎜稲影習伶伶
㥉朱斐志平生
紅塘家室功名調賰

五十

吲

余 拮 室宜

家事

生浪虎分寒門
𠛌身挺罪辝婚㐌譐
餒命流落閉迡
河南改籍引㝵過親
分袁特弭𠇕身
份穎群𥗽嬪難䏲花
畑丞閉隊孀賖
吘𧎜吪嗜室家悟旁
筧哸生吶掑揚
令兄計吏各塘護緣
錢蓮𨮹㐌曾畨
焒香灰㐌院願數𠓀
生瞔𧡊𢭮𦀛䋦
調兜吏固調尼木罨
㤕穎可敢呈戈
白門傳長寔羅本心
拱算㤇霳松林
㦖穎𧮜敢㗂吣代膽
𩴪身單隻呂澄
固埃親族鷹浪堂兄

三十

友 仍想𦝄馱 𩚵 沼 一 2 · 节 · 假魚喋 · 𢚸

計徐有德交情 欺留歇𣈜餞行頭𨖲
𦝄𨉟想仍如埃 𠛌羌𢬣鬼𧋆影厲撦
傕傕鈇㐌蹎炉 渃𧶬坤鏨海朱𡛔㷆
公𦟐𠛌事呂床 擬𨉟踈𡗶撫塘險溇
浪傕拱極矴𠑬 白公𠞹沛相鍮糊塗
謀节律特孫吴 𩿗节脱塊特𢵨长𦀪
哰払意見𢑽𧡊 欺摸極半欺𠲖極乏
寄名買引傳娘 生𦟐俸𦝬𠛌塘节蹎
㖡浪𠲖㐌𢢆𠲖 坤𧁷𨦭沛𢣂𢱍𨁥低
哄浪分𦀎緣𧙈 默𦓿𢚸𢯢𥶄尼沛𠬠

五一

42a

罒 呐粘 䏧楅時 氷頃 傳

七二

曰書𠬠幅謹封 特書如妾𢚸悉登仙
惜𢧲𦁀焒於烟 抇柑箕奄佘番旋爚
茄吳罕固小姐 昧尼極矯聒智𦗏惏
𠬠𨉟邊𧖱扐忱 嗜車御史𨎆𨎆細京
𧜖傕吸吏各情 惻𤠄𢣂數功名斐顛
議親𢩮幅書箋 辞行拮梗捲沔山東
提澄𡏦䫗跼路 從人朱揀駐房𠬠厄
袄𧞾𩛂樣樹味 形容吏攄如影𦖑初
𠬠𨉟𨇒跐𡏦盧 求苗蔡碧戶踈蓓紅
𨷶柴丐錁𤠄封 罕皮謹䓻𢳯蓬𨑗覔埃

趋 皮 群當綿木咱咦 路

尼尼座砂尼𡶀
熷烁景姑帝𣈜於兜
尼尼金鐲明珠
埃兜𢉧底朱饒貼尼
𠱋庄輱義穎西
𢬣帝𦀊美伴排𢭸𢄂
𢃊花穎仍𡃹呢
邊𡑝李老沛欺蹎外
𣈜悁返𢯏𠹾買
逴術𢓌傳吶嗔數數
生下𨀒悔𤊡𨃓
曾初蹎跳邊樓花園
返盧公子少年
𨒒之同道化鍼交情
七二
聰駼𩊐覓永腥
極咍茄𠛦兵情乡𩊐
浪茄洞唯𠛦高
羅盧副使堛豪於低
黄粱戝夢過𨡖
夫人𦬑捲芝𠤆旌𨇜

五二

428

沒娘歲過貼驗 沒 痨疎

之 達

小姐放擢兎嶷
腐払公歳群黈邑 手上
䏾浪固仍仇家
夫人另跐術茄江南
朱䤰封謹鍱緎
役戈塘㐌𣈜𠀧之箕
生䏾肆綏皮皮
強𢧚數買辞趂達塘
從人迻𢋽行裝
達鞍軃仍㾺𢠩如獃
嗜朱𠯿𩠴怖𧨆
㐌怖後會仍𣋚别饒
吩𢭯拱𠝔怖𢞂
𢭯停結𨘱班頭朱𣳔
江南大族𢭯冬
𠝔𠸗固𠑬𦍛夢腐咍
咥鑛𢠨𠓇分𨖅
䤰緣户白緣𠁀拱𣳢
𡗶咥𢭯沛攄咥
料塘𦎼沛𦋦嗺白公

經撅 秋鄉 愁 俊 迎

公徐撅泟奸妄
鄉科查數題名
拯戈姓合名重
春迎節淨丕淹
瞻浪名勝杭州
少之俊士文才
鞆外哧覔迻㗂
吪嘪𠄩准廳堂
娘𫜵接礼糲萌
公浪壤屈㗂沉

康康只篤芝悬㝵生
河南𫜵固本城𫜵空
𠛌亮浪跡浮蹤厲㝵
擬猊芝歲芝添強油
西湖准良景年窒𢠩
放算蹎景㝵影定緣
浪盧太太奇全家迎
情親兄妹礼常舅甥
達情姑召畀情姊㛪
役之緩急沛㝵𤳇低

浪囬睬任江西
劝𣱆同斡化酸仇恨
𤔻瞔東省按送
咗算斬草除根仍唑
㛪拍媄化猊𩲡
召糢群閙悒埃姑賒
埃𢋚邑管曩湄
衛低駐足特㤕安身
公浪𧵑司紅塵
道之天下奸人仍𣱆
催拍遠禍拍催
便𢪀英拱悒𥋳役茄
英算𨅸蹭𨕭縣
固㛪𧞣特便𨑗罘塘
浪㖡義𥗐胋𩩇
役𧵑寄托承當各其
𢸠群艾召夢梨
及笄歲包𨁡期擇緣
美智兑仉九原
情猊遺沼敢煩扮傷

同慶盛文堂炙𠃩

七四

公浪召苦端莊　工容㐌玉文章𦖻节
𠸛浪性召𨒒𨀈　𨢇𣦍貝册罢𠀧仍詩
𡛔𢬣濫𦛌𢵼𢵼　塲文此𦖑陣旗攷貼
公𢠩𨻫奇𥸷簾　命題𠰺調揆粘𥺊韻
聘𩟡𢯏𦹵筆春　𢬦逢文陣風雲共来

擊腕歌　盧夢梨呈帖

楊柳飛花不捲簾　美人幽恨上眉尖
翠蛾春燰懶未畫　金針晝長嬌不拈
欲隨紅紫作痴玩　踏青鬥帖俱㨗
笑語才郎賭奕棋　不賭金釵賭擊腕

贏輸掔腕鼓消魂　欲掔遲遲意各存
輕攬素綃雲弄影　斜飛春笋玉留痕
相争相掔鞦韆下　掔重掔輕都不怕
祇因貪懽不肯休　催得滿庭花枝乍

老女歎　白紅玉陪作

春光紫陌花如許　看花陌上多遊女
花開花謝自年年　有女看花忽無語
看花無語有所思　思最傷心人不知
記得畫眉妒新月　曾經壓鬢哭花枝
前年恨煞秋風早　今年漸覺腰圍小

咍台　娘盧　盧姐　貿

討可憐如血石榴裙　不及堯花顔色好
歲月無情只自嘘　幾回臨鏡憶當初
隣家少婦不觧事　猶自妝成矜向余
公貼𠽔奇和𠄩　姉㛪尼買𠲖㹥姉㛪
吪迻捽樹共貼　姮娥余腂宮蟾固堆
仃悉公買𢽼𨔈　𨕭唑叮嚀𨕭唑餞裝
夢梨徐特覔娘　責𩊣極菀肝腸扒蘇
娘徐特覔娘盧　最皃吏窖憾悇羅𠄩
逞之色渃香𡗶　極扮姅霿極淊騁顛
欺玩景状愹春　和彈鼑月緞韻𨕭花

(七五)

五五

446

爻欲娘買𠻃戈? 同慶盛文堂
欠二句

香
𨇒𤢟勒 指筆
出
髮
空

沛欺𦖻凈還和
篭𦛌買吠鬬戈幅羅
七五 美苗点玉蘇㺯
蘇清論貝𡮈娥𠇍年
七六 夢梨𨐾𣇜龍頭
品題吏寫分句傳神
美人簾下照鏡
粧成不自喜
鸞鏡下簾隨
影落廻身照
光分逐髩窺
梨花春對月
楊柳晚臨池
已足消人𩲡
何須更拂眉
暏咥佳逸清新
𠳨初開府參軍𡗉瀾
七七 惜朱拱分紅顏
固欺聚固欺散舌唯

正

𢤮嘆吟
群㖡
嗒啫柴揉
壁庄固聽
表群氷扒鬪𣆳。。
欺

嗒生身𠇍羅耨
身尼巾略論茋拱甘
盧浪燕北雁南
聚散扣拱常談計之
乜情閉重𣧚為
情𢢯悶聚埃扣禁埌
娘浪悶聚朱斯
固庄扒斫虞嬪𥈞初
𢝙尼𨁫特咕咕
群咏𢝙𠇍固旅衾庄
𢠩𥡴噒免唭浪
𢝙尼𩈘𣪻極朋𢝙埃
娘浪𤠄造撩䏧
才郎埃仍称堆緣尼
唭浪𤝞㤇𤼸𤴬
才郎乜捻𣾼栖意𢢯
𦓡𠑬𦖑壁斯𨅸
𢢆节闘吝𠁑茄朱當
娘浪吶圤𦚢塘
固庄霍𦖑傳払𨊓如

未

事霓

哄浪傳𠯿㐌餘
丐𠶆假胥添餘計咦

𦖑羅𦖑𨀈仍欺
韻樓迎燕韻非送鴻

娘聴觀栖突悬
壓咥唉此吶嘗余句

浪如傳𠯿㐌數
盎還𨁪鶴𦖑堯羅𡗶

𦖑浪竹固除梅
車紙咍㐌鰻味橈椥

浪𤞻呲啫是非
英雄堯固負美嬋娟

椂藍晦壏𣇞唁
蹄駒塘染㐌顛如霖

秋圍啫㐌嗂嗂
𤞻浪永𨁪沉沁仍咥

娘浪科籍恪危
𦖑浪固沛羅影長空

浪聴蹺籍叔翁
遂饒𣇞於山東扰衛

事
哄帝固
抛 霜滲𥗹溪
𣗼

固𠯿李老斯棋
常歎呐傳奄脂㐌詳
娘脂確寔熷痲
晚哄買悔技強故駒
燕鴻唁息䁥帝
故覔腐俸律飲𨔈聰
餒払𠫾𨁍細𨅹
故覔腐脷挻抹分厘
𠲤浪固監鬪之
哄油哪紹擬𢬣鍼傷
擬𨉓蒲柳分常
𩅘椿泠浮花棠劍灰
茄萱肜㐌點瑁
緣𡗶𨫊良悒埃主持
措檥𥒥分知知
曷湄沙𤸞群㖡羅身
𧜖歎𨖅仍才人
從權沛夾朱斯朱明
計徐歎買𨖅生
奇情改様吒情双棲

衰餓丕拱害縛
吹𢚸姉極恪嘆𢚸埃

娘脜𥋳志拱芃
鷹栖權変此迻拱銚

惜影奔走為些
閑数遷屈腰嫲节咍

色𢚸怯蘿為樣
咟春鞠閉饒時沕譸

㗂浪志氣空破
亍歸羕唉群除棠歸

𡳵得㛪跳罨彭
壽詳春榜固咍庄羅

𦗏聆會試戈得
色朱寄信浪郙寓低

娘浪妝吏聒戈
京抄固録登科摸衙

無情拱極䁛之
此朱袮吏共時䁛迻

𦑃貼撫案鮮𠯇
榜梅返度菓枚當破

跐　吒　饒搵買

行悉聘蹭樓疎
屈拪酤待进除喏生
生拍蹦蹌行程
衛河南買迎城金陵
細茄攕撕曾坪
蹧䁛糬唉嘹澄朱咍
唉遂紅幅箋還
末低壯料定䁛問名
家人領命趂行
𨀈衛𠳒吏分明各𠲸
紅書哪𠀧遂末
公宅過跐蹧𨖲西湖
碎宅晦吏老奴
拍浪蜎永傳嗝貝埃
生瞄揨襘咀𨲆
𦑃鳩䆟窖落類氷傾
山東箕𠀧彌澄
磨低剛尋金陵拱丕
緣喂緣艮影厄
群逸強掛𦤾㫒閉緣

五八

47a

吱迎騁塲花園
侍婢𦖻固群懇女空
吱迎闞朝白公
跳蹎王事敢從且节
扵拍𨉟丕貼鞠
西湖拍拱屬臥杭州
禍羅攝撝返僥
悟㥬赴任遂吒登程
吽春咂嚌童情
咏巖余丐鴣撑边塘
細尼安准廂堂
朱騁孱圻頭廊各尼
龟曾霜𦗚𦚐嗷
呣翁户白吣啼絕霧
座羅公𦤾西湖
哝楊遶撫啄𠻨露𤞼
敀称皇甫羅𥺊
欺逢步状竈船邀遊
欺拍樹樣寒儒
欺拍樹樣江湖散人

話說白公一日在吟泉亭遏
三四少年都是衣服𧛊𧛊
或稱在庠或稱在監一人迷
是𤤰新峯人把酒做詩
出題是遊西湖乃終日不成
一字白公不覺發咲𡍚人乃
請作限棠字公即賦云
鶯聲冰織燕飛梭十
里湖堤錦繡香日靄
風塵馳馬路春園咲語
蹴球場山通城郭橋通
寺花抱人家柳抱莊若
問東風誰領畧玉簫
金管在沙棠
金陵皇甫老人題

第十回 七八 七九

余危文會壇䠣
結情把呂貼筋學行
尼𢬣𢽼黙書生
攔𥞖酒社詩亭打堆
燎𦊛筆𥕄紩𦀺
千家吋咾叜𦱊本印
尼𢬣𨋤罢青年
誇咣伴仍太玄吴珪
燎𦊛𥷗閌蹭婢
摸名筆墨半藝劉咹
𡫡識𦏣湟𢡒銀
點頭計萬打分𦀊𥧺
𦟌咍禹穴山陰
據沔名勝侵侵𨅸𦞊
蹎𣇞如体𤞼鳴
𠛌𣌒𤁘機棱林𦞊𠿚
生徐𦞊極𧡊𣇞
戈𢢯照例𡾵𡁞役衛
𩶘𥵗坤𡍚𨇦戈
礼常進謁楊爺部堂

余 多 潑 栞臺 五九

迷菴本

第十回 坳位追倉辛去官 山水遊偶然得婿

筧生埃拯怯當
茄楊原固芝娘小姐
悠歎嗯緬撑書
生浪閉隊福餘𨌣蜴
惜朱猉造狹徊
金陵冣包訂来陳朱
𦗏除坤樹約初
燎朱分蔕特恄量連
余厄押唎嘞繇
台犭西撩磧狩顧咭咭
楊䏖猉眛盧胗
壽楊跟䫀禓除特覺
被尊運用所淒
執如覺包為矣𨌣營
原徐破紫污名
摱調應試另𨍦劍厄
具楊曾包面陪
扰頭邂六叫咥兄傷
晦𨆢㕵傳更長
𦗏浪知識貝払蘇生

48a

唉哰 帳阮
潘兒渙惹潑湖諵牢
噉呲傳𤀓嗨嘲 萸慢
吉利吉利𠜮尔舌頭 機兒促磊
群
2
張生語意閃爍似有燕鴻消
息故蘇生墮入玄中 結

邊紫吐咋事情
領唑撫阮抌𨉟𠜮蘇
默埃猪罩插謨
據情故友令吾迍嘲
6 傳初嗨吏㝵节
慢温擒霿𠜮高閑迡
主人䁛拱重傑
翅鴻𥦃愢另飜絶潙
吸浪㞼禍鬥蜴
胣𥞖唴色怢才㝵𦐊
节哈機造坤駈
膃𦏓秋水俸泸霿䢋
群之緢緾磨懞
嗔啊鋮沛撓惡罍趍
調兒聰瘵頭瘃
曾䁛症长病㖂㝵莧
浪䁛执𥁑𠮩敲
花箕懞抌檜帀極哈
退之颶𠿯霜飜
禍拎柳痔梅痆特油

六十

奸𠮩可畏𡞕沮閒之定呪雷打

落相𦄾

刖庄涞仁

吺

丕𠒷爻陣霜霧
𠊛傑時拱断朱七情

覧咥曲折分明
拔忱湊浃紆𦩰曲悉

炤情爙烴同同
浪情鍾拱羅鍾閂夷

身厄落嗷蹾𨇜
塘功名𠂫拱為塘緣

身鋮緣俸極鋮
時料㳥亂巖頣貝身

軨雖極𦝄伯仁
員情棄𠂫刖銀芇散

𠯅浪催路樊難
瓶箕色磻坤算吏𨱽

對浪㧅翅連梗
情外拱𠲖羅情劳催

刖𠒷庄色庒才
蘋蘩當侶竹梅𡮈咦

濫𦟐𨒒撫上司
色魁書蘿閤車織亮

六十

歲盡

辣

張ゝ

吏

鄗壇坤鐘拮頭朱昂

事常⿰扌細⿰糸幾扐蔑
特悉尊長院文室家
琨茄⿰寺日拱琨茄
甲科⿰寺日拱甲科恪帝
生浪域潘丕高
⿰身字情算包刻負⿰丕旦⿰骨昌
默埃⿱世力奇權𨔈
滑⿰衤阿朱特湼鐄长彭
⿰耳制情坤⿱世力轉移
⿰足辟生張跋衞貝楊 吏上
楊⿰耳宜恨蓊⿱癶言揕
因埃分事扒塘日寬
傕撥案吏拘官
追⿰足庄無主查究空頭
哈澄生買添油
簷算分隱褐⿸广矣拮昂
惜身金馬玉堂
扰乡⿰牛婁取⿰鬲也場簿書
⿰口立算托病告⿰足辟
妲
代題⿰耳制固如詞⿸广南𠮩

六十乙

496

吔算赧那戈朝
数㝵拯矯劍調題参
催𠳒貝罪拱甘
群王利錄名緘之低
色饒從怒從尼
申蓬發𠷊芺㝵凌淩
芺傑芺𠝳氷澄
吔提嵗麒金陵抗船
吏哝蹺速𠞹𠴍
𨉟尼禹穴羅㳥景清
即𠳒搓壤步行
邊塘返固先生貝錢
扁題羅鬻神仙
動恳恔事馬鞭㝵帝
擬𢜠緣分劳刀
𢠩傑文卦𩩫𠲖共䏾
傑𨜶招卦放来
觉𦊚卦𡜵断𡡀求緣
從尼㐌固根原
眼前𠊛返𠊛緘𠱋咦

爻子
⿰目禁
外○内　𠄩○同親
色
尋↓求

两爻交動買奇
爻吝特奇𠄩位夫人
⿰火祭貼卦象意神
𠄩㬌才色院分奇𠄩
夾堆卦體鷹䏾
内乾外巽羅㬌故人
錐空骨肉鷹斯
圭賒𠄩諾情親爻茄
生浪客迢塘賒
⿰口坙傑錐丕⿰目則羅騁覔
傑浪卦羙冉年
姤羅遇也沛求覔賒
攄⿱奄中卦羙貼罨
山陰壞良⿰寺白羅天台
⿰丑且澄⿰目余午⿰耳㝵⿸尸辰
僨㬌袄⿱白壯羅㬌老人
⿺辶及僥嘲⿰口每殷勤
役婚姻良閉份閉鍼
⿰目則覔⿱奄中事玄玄
生群妢姅疑⿰口信⿰月美⿰丵外

叮嚀傑吏凱呸　義𧗱侊儷羅丕乜絆
艻节𠬠拱䏧𡗊　𠰺群辞嘬咏欺吕讓
嗜傑生𨁪蓮塘　細山陰道鷄鐄被𨆝
改称羅柳秀才　假名遠客𣇞厄住停
𦖻罢𨀈𦗏景清　江山褐眷客情吟𢣂
被欺跱𩄎楅丕　白袍俸及丈𠬠老翁
𧡊生聇卒𩟡𪐝　翁貼𡗶動𢚸𢢯傷
𧡊翁𦢞玉鬚霜　生貼羕𦀊肝腸敬𢘽
退遥䟎嗨余調　仍聰𠬠𦗏如朝渧僥
姅𦟐澄乜𢿨𢿨　翁連嗨𥢆𠬠覺𨅹𠬠

朱
渃卒
産
沱
滿ヌ
彫本

共鍾嶽渃貼丕
與豪吁觭爻緋分鍾
生浪颸沫䏧𪚲
趣愠愠濫揺悪嘵嗷
敢兒称特𥫼豪
噲羅蹺蹐仉高𠃣髐
榕松掙𩅹長條
隣羅嘺祝逆迢吶能
晦罨共於金陵
追浪皇甫追浪柳生
同州漆醰渃清
颸春如𡀳年清渓宅
翁浪耄歲色耄
放心鋮買𨅸罨江湖
払當構滿春秋
底情家累遠𨒒𦨭行
生浪紅榕凋零
房空隌唉𠬠舲郎湯
𢝙影豪傑昂藏
渃嶽底唷文章𡎝賒

九

親族

尹？

梗 葉排㨾㗂𠬠𡎝槐庭

才慣敢嗜墦晢
𧡊生逆思𢜝𩙻
生浪襄返高人
翁浪醜𠶓園郊
生浪固白侍郎
翁𦣰秩祝孱恴
𧵑扒交接色𥉮
生浪𠒥敢援高
價𠇍鼑玉𪚬𥶄
𦣰𧋆固朵花春

恴醝鉞買𦗏𨻫𨀈低
翁強滝童滝醝进份
共州郡𠅜衛隣里𢂰
於村錦石夾𨖅山莊
共𪜀貴邑𧋆常悁空
浪𠇍戚春拱𪜀爻茄
本羅心契㕠羅面交
𣼽𦣰𠶓奇恪𢂰霥𠼷
惜朱𦝄疸𠛦塘知人
樓高𦙜群待𬉅東𠳚君援𢬣梗

51b

吝論　瞄訥　固

許馨特仍虛名　尋讓西席吐名東床
翁浪猥眛語𦐉　禍兜聊仄鍮鑌鷹燸
数瞄事良危耒　篤悉恩想叐影户蘇
羅友白拱同州　極咍払固交游庄羅
突悉空鋰吶罨　浪影良拱本羅知交
翁浪才品乡𥥪　踈浪拱極恪节悦生
爻更仍傳無情　吞𦢳暫别寓亭波孜
生衛忒𢠩邊悉　白公拱聊𠁀鏤固些
嗒㕀巖特聊罨　緐萠吏沛𤀖賖癈悉
為𨉟吕跐竜冬丶　塊情底𥗐影𠁀九泉

六三

秩倒㬥？皂？呐
倒顛

爕覩瞎

𨍦

背 井精

体

bối chúi

㬥呐	倒顛

mới khảo lại (sai dòng)

(二)

山東𨀈拱沉𠽋
乡之顛倒倒顛閑丕
想咗神卜拞抹
呐䀆呐刻呐影如依
緣箕群𦹵覧咦
緣节俸吏返之翁尼
𦹯烟粆恐更𨒺
𥊴罢𦢳萬吏圍忘年
共僥詩酒留連
渃嶶收𩯀分篇品題
外𨔍試飭𢵰藝
發棱李杜薩溪朱程
連僥將刻聽更
翁強𤋾透才情強迷
蘇箕群唉聰𦖻
柳尼𡧲固劍咦㕦丁
影尼補過乡清
知人女吏吱𨉟浪𢜝
芆𨉟坤𨢇担𢵰
邊猑邊招擧朱边节

六三

乞亢
貝。拱　腑
打
扒。

猑油𤞻吏嘹遥　𠢞些群玉責𥚄常情
𤞻油猑吏縱橫　吒些庄矯摸名避嫌
亘功羡哇騁添　影兜魔吏群騁特台
払蘇𦝇永吣唏　呻朱固貨覓拱蹈隊份
笘花宅返主春　蕙蘭鍾妾芝𡑝當放
浪𩈘固𦼔傳私　𨨧𦝇惃緐捽詞嗯吻
共僥色噲渁知　色浪肝膽泥之形骸
白公色沛哨嗔　𥗐箕色打褐湅玉齡
固影賤女親生　貝影甥女親情極賒
敢浪德罪從𠀧　噡噡拱摟猑茄白公

裕喬懞㨂霹鍾
生脑䞇㤕氷傾
吸浪虎分卑徼
𡾵群乂𣪠鍾情
𣷭蘋雖咲群空
乂𢭲䓊蚜花喂
乂扣㐌波滇濛
梗情群𥗐皮皮
翁浪吔重為情
乂𦘧系奇宗祧

菘高𦖑固撿悉𣈜庄
驗𠫾神卜寔浪前知
㐌悉傷𣈜𥪝㖡夕清
敢吀𤒛𥸷高明燎共
涓溝啐且蘿紅堆厄
悉节𣎃月負𠫾𡽫淹
曷珠合浦群懞度衛
情节𢣹𢠩撻𢀭朱仃
𡥵情𡥵孝重輕𥪝节
𠫾浪為大沛調吶𨔍

㩫

㝵

為大

穷特哂 乙火

𦍛散坤𥒥𥅞耒
珠衛耒咄料排權宜
兎凴𧩓覔揭衛
裕樓固鍾𥸷掑姑鞆
生䏧𧋉㥯劳刀
捧罨添𦀊扶卧象疠
生成恪德高溇
犯句㐌孝𢡄𩭠強𢍗
擬忼恪吏唑傑
權宜吏覔唑尼拱通
浪㗂意吠㐌窮
領唑吁咲𧦕恚徐低
𠯹塘坤便紩練
朱衛從且𤞻䀡咄躁
翁浪極嚴𢬣𦓡
㠯唑君子凭如侈鑛
𦓿吁衛糯家鄉
鏍圍花待東皇遵春
覴調珍重啟勤
𠊛䀡生拱蹺𩓡吸棹

時 䟽 府。細 敬讓 司 别室

八三

𢭂放𠊛仍同僚
咿咥上憲朱蹺聨㪇
狭塘坤𨋣細躡
㗂衛包𠊛撫臺𦤾𨀋
浪㦖㐮特返低
𨉟箕吀恕陵尼吀陽
𠊛楊怯納尊讓
謝辞生攄𡨸行屬司
楊浪礼𠇮催𢀨
㦖先生包改衛翰垣
部洛咿固文傳
㤕𢜝咿沛朱𤞻迍蝪
嵗𦓿𦹵分賖吹
防欺淎飃𢣂㪇翥雯
拎𥞖揞𥿗違衛
𢷀厄靜院常欺待同
𦗏咥生拱㦖悉
弭身清要脱鏤簿書
情𥟉𦹵唉謹憮
𪛔罨俸𠊛軌如𦤾矣

掬 震撟 拴

𨕭萁麐泠迡羌
擬躺碧拱伴瓢貝生
拯戈𡗶孽為命
福𢀦群光𧿨情首交
聰睜望重價高
望
撫臺群丕敢𥙩分𧷺
庄𨋣援祂塘緣
报信惆𢖵狼權捻𨻫
邊茶坎唸詅頭
浪惆浪謝翢年渃堆
生浪𡧲𡧲𠽋唭
為埃腐謝為埃腐惆
吸浪𨒒固余層
欺浪霧𣋚欺浪淨先
謀謨咄吸傳楊
傘蓮罕𡗉踚𥋳噤年
慽箕𢵰禍貿羌
惆厄㐌哺閉数断腸
調羌如擑肝𨫊
唭浪功罪𠄩塘抵消

特 役尼

㨂

易别

吸浪閂隊悉怏
擬𨉓功乜罪髲虎谿
役尼牊使吁當
哂浪吐雪咹霜甞咦
生浪閂感悉為
求姻糬㐌紅皮書封
特英畨女勤功
鉄黼歟拱漂悉路埃
領咥張跋蹭蹢
生𠟍穎擬羕惱羕惱
泼油群体忰量
紅油𡲤褐性方法帝
緣尼进旋㐌騟
山陰壤良㳷群昂昂
僱油惜𦟐叟高
帝咥断卦占丈極灵
灵油緣良㐌行
緣尼群鍾岌㖶𨈒𠒦
緣尼鴈側阻鐃
翁緣金鐲明珠群除

歐哭名帖

遠

帖

蹺

命閭

第十四回　錯中錯各不遂心　錦上錦大家如願

終慢

焫情歐嘿爻詞
禍𠁑處置罾欃弓咦
連晒日帖封皮
肅呈皇甫貂題柳生
迻迎吶貝張卿
固𠁑契友附呈家書
共𪮏錦石村居
悵英嘹晦迻詞𠅜朱
領詞張跐𪮏渡
余𢭸生拱𡨹帕𨃴𨆦

八四

傳扒仍想兜兜
傳𪮏閨閣閑数買奇
徐畨査錄春圍
呵啼𪱐𪱐琹詩寫情
欺𪬡𢪀𦝄𦟐萌
興𣘃連理賞梗合歡
欺𪬡終襘房鸞
章樛𤮭𥋓詩閹綏韵
爻𣋚𧢟仉家人
書封𦁼幅爻吝𠰊戈

年弟蘇淵頓首拜
恭侯
台禧 副啓者
自 兄翁榮旋之後不
奉 台顔者經年矣想
東山高卧詩酒徜徉定
百福之咸臻弟役役 王
事緬憶 高風不勝塵愧
舍姪友白原籍貴鄉一
向隔絶昨歲道遇弟念
乏嗣因留為子今僥倖聨
捷濫授淅推然壯年尚
未娶室聞 令愛幽閑窈
窕適于関雎故小兒展轉
反側求之寤寐弟不自揣
遂從兒子之私干瀆 大人
之咱倘不鄙寒賤賜之
東坦國御感之無窮若憎
厭丝蘿蒐不許附喬亦甘
心而退咱断不敢復蹈前人

鍾拪拮祕𦀊貼
芝羅吴老台羅蘇公
吴𢬣引吏始終
浪睐買寔乘竜當𡗉
蘇𢬣寫𢧚情懷 注意
浪為友白定咥室家
貼書鮮晋悉𦬑
夢梨仕練跳罨𧛇惻
娘浪窖窖凌仍
惻鍾埃吏埃浪惻埃
浪惻姉𦀊緣諧
台書情叙芝咥光明
傳媕羅傳隱情
吶能憘呬緬萌少𡗉
情君𠰉極負咥 没吝固𥿗理 㖃堆仰昂
鐘𣳔芝馭揀台鞍鐄
令君𠰉𥗜悉傷
鐘𣳔芝𡏽捷昂台起
奄咍恩姉提携
役媕媕㗂胡(孤)疑清行

之轍而見哭于同心也臨
楮不勝待命之至
景泰三年春

八

眷弟吳珪頓首拜
去歲匆匆進京誤爲奸人
依忭附木𥢆窮弟書以乱
臺啗雖山鬼伎倆不能逃
兄翁照鑒然弟疏畧之罪 𠄼塘
不獲辞矣今春復 命
面会蘇兄驚詢其故怡奇。。
知前誤蘇兄近已戰勝 𨒒嘲。
南宮司李西浙夢想並 没宅
灌懇求柯斧令借之官 尋
之便晋謁 泰山兄翁一
顧便知衛玠荀倩之有真
也從前撐堵甚難今日得
之何易弟不日告假南還

扗

娘浪極路怗戧
家君極沛世情如埃

啞姑𢈢㐌𠸛啞
鐘嘵𠢞𠬠𠢞𠄼颺常

呻最扯粉刋香
𦖻嘵朱特𠄼払蘇生

庄𢈱姉拱𤉜情
哂𩈘𩈘拱特仃買催

哝爲吕𠬠𢜠𠄼
家君聃固返最厄空

群當疑惑𡗉孤
𠹳衛㐌覧白公跐𠫾

𠬠茄達違悔嘲
公𥸷恊𨁪吡敲𢜠唭

呐

𢜠爲𢯏特𠬠最
𠬠緣𠄼姉媕傍調𧶭

怞鍾美招情𤞻
産𤙭車奇𠬠門瑟琹

産

𠄼娘瞗拱𢜠忱
盧夫人拱仃心𠯽排

六

當即喜筵補伸賀悃
先此佈心章奉
玉焉餘不盡 止
景泰三年春吉

仍㤇招唉諫猷
藻蘋[illegible]禡乏栖當頭

特爲楬棹粮僥
悉媕㐌斐約求閉[illegible]

返澆𣅶以鳫褒
吁朱聕[illegible]傳𣋂出遊

公浪𣅶拱同州
柳生絡以名流𠁀厄

計徐欺蹉湖西
欺厄文會欺𣋂山陰

嵗厄爲㐌甘心
蓋棺𣋂恪㖫忱拱愊

娘聕[illegible]懷愧愧
𦗏琨嫣素呈紅堛詞

貼書公拱謹憮
催𢬣㐌呂𢙲賒劉[illegible]

惜功[illegible]節黙遭
惜𣅶待月懞程舌唯

萃宅紅呬乏咥
呬厄沛哆鷹[illegible]特油

徐 當

書房

紅懺喓

𠱊交

增紅

告假再

覺咥決斷哺哺
悉春八吵湟秋悋旁

躅蹎衞准樓粧
嘆忱咀悻貝娘夢梨

怢埃情羡𥗐泥
付朱湧渃洃衞潊東

翿兇执吏如空
底𠶢迎燕送鴻拱揚

法茄分妬堆塘
禍腐𥾽憚縐喓鞆低

浪唧穎𢚸情獻
及腐夾𥾽捽𥞖諸亇

偎㛪𥾽聘𪎩棋
增𤄯𠦳𠦳咥誓堆巴

船埃俸揉彈戈
𥿁羅失節𡢐羅負心

穷𠊚拔渃相忱
覺牿昊老翰林細𤄯

因爲假限告回
英㛪渴𥾽𦀊𨖅敘情

隣羅晦傳蘇生
公浪功碾美靁
惜朱書𣦍包迡
吳浪𡨸吡𠾕唭
𠁑宅护渌閑迡
外𦋦群固影节
公下引吏仍欺
惜英𦺓覽色𥉮
吳浪唑吡諱聕
敢浪媕拱廣交

星期包定緣𫄎咍𦓡
𢘾𢚸下愛𥆂节朱𢤞
淹銀呂北棣遷𠫾来
捽書包余𦛌坯𣦍砼
習𦓡諱余𪻞𠜭禍𦓡
返𠒥𪻞俸結𠇍買𦀊
欺𠫾返𢯏欺衛接書
買蘇欺拱执棋𠬠車
影𪚚郡固闘𠫾圻节
謹𪚚𢪱祆特𦓡鞞鎚

鄉眷晚生柳學詩 扱
頓首再拜恭候
台禧
副啓一通 召

微生小子不意於山水之間得睹 仙人紫氣親承提命令雖違顏匝月而 文師凤範未嘗去懷賜許朱陳可謂有錫自天令人感激無地但前已面啓曾聘二姓其一人琴俱亡其一挈室無耗蒙 台翁曲諭死者已矣生者如還别當行權及晚生歸杭再詢不意生者仍無形影而死者儼然猶在蓋前付言者之誕也

惜英耆特覺𠬠
柳箕欺拱讓𦾉份撑
况宅科甲功名
拯欣𠬠唉狼躺衡茅
公浪𠬠貴品高
甲科翰苑昭节塊硒
蹭塵乂跐楊還
扫塘事業㛪低坤皮
紅塘捻吏招𧼋
邊扫誇柳边扫誇蘇
仍羅争特争輸
軏如倖覓趴躊外壇
𠳨为此悔傳貼
拱羅使蝶喑鵖朱払
饅麻嗜啜嗟呈
公強舜嘬張強唄嚂
公浪仕料𢚸算
張對踈傳閙談數數
於低村耀村𡜵
𦣰翁皇甫於𠑬村厄

此婚家君主之卿貴作
伐晚生進退維谷不知所
出只得重陳所以上達
台翁想　台翁秉道美人
倫之鑑或經或權必有以
處此先此讀〻聞晚生不
數日即當伺候階下以
咱　台命兹因鴻便忭〻
不宣　正
景泰三年八月初六日
學詩再拜

八九　吶　九十

固最吸幅詞還
生曽𠰺嗨佘𠳨拯罨
公浪長拱户茄
底書低𠯹捽戈砎咦
交書張跋蹐衛
公𢬣鬭幅封皮共聭
竜書計𦊚曲餧
曷珠雖唉絶爲永𠸒
人琴𢩮泑依然
拯戈差𦋦羅傳言差
權宜𠰍唉妆唾
經權𣘽鍾默𧊉吘鞠
𠸒鴻因便吸捽
𨅸𥊛女壯𥊛𢬣承顔
貼書公唉樊難
從𦬑𩍛𡨸多端倒顛
吳浪囊拱兩全
固唾長𠹾特緣犯仃
公浪惜仍才名
惜功落惮惜情多㦸

書　乖哪　循環倒顛　鑑　謝邑

歐羅唉待欺迎
英奄些吡料塘鋮庄
𠰺翁盘定呐能
𠰺娘𦖑濫姅惻姅怙
盧𢬣𥊚晦㱜𤡚
家童牿𥽌𢷀睽永𦖑
長安固透𡗅槐
咍塘𥾽埸朱羝論鋄
極羅沛𥪝家童
聰外逊仰𦝄𠓨寔𤸎
生𢬣𠫾占魁科
童𢬣攄嗨𢂞羅蘇郎
生𢬣𠫾任州杭
童𢬣吏論衛塘金陵
𤂬城𡲈吏𠻀澄
遏聰永𠰘唅浪蘇郎
嗨哰沛𢭸撸𢯦
𢭸蘇有德𠓨坊𡗶低
過之𠰺𠰘𣈙咍
聰𦖑𠫾𠻀𢄂𣦍𡥵茄

迻友　辱牙　揗?　惼惆　欺　埋台。趿

封書坎念呈戉 脱䏧有德㖫羅傳生
扐䠠欺㹢㕵名 啐宂礌傳虎命醜沙
䏧生㐌杜甲科 䝨些𠀧吏義羅同窓
吏欺送餞固悪 役之醱傳䓊蕠䝨𧵆
拯朋培拉朱未 隨方運用料咥𨷈𨖲
𨷈書貼𩯀熷㶣 夢梨友弟嗯哩蘇兄
計徐石上訂盟 𨖲欺避禍娘䠠白家
危危機會拯賖 㤞些嘑吏欣進𢵰初
傳惆吏返傳慍 逺𧵆些壯迻罢惆𧵆
㗂羅𢯏𥌫𠰺迻 蘇生㐌揞𦲿旗回鄉

眷友弟盧夢梨頓
首拜奉書于
蓮仙蘇兄行寓前偶尔
相逢似有天幸倏然
別去殊苦人心旣得石
上深盟花前密約歷
歷在耳奈何別後東
西再會不易每一回思
宛如夢寐中事然終
身所托萬〻不可作夢
寐視之也去秋闱魁址
榜欣慰不勝今春定
看花上苑矣本擬守候

衣巾直産邊塘
速惻違吏書堂欵生
事箕生拱乡清
謝咥厚恵排情舊迻
爻睗逞颶阿諛
台栖墄酢墄酧嘪嚾
惻蜴論院塘緣
奄村錦石吏汚山東
化龍連覚乘奄
蹍匹院默斐悪平生
䏶咥生唉疑情
傳山東良徇英特詳
迻書兎唉嗷呈
惏粗𦬑良落塘世箕
婣宅咍意穬推
謥書功良祀嘆謝婣
拮書生買𦑃貼
謝浪功德千金渚坦
墄慍路沛嘪嚾
劃罷告別擱鞍逢塘

仁兄歸程奉賀不意近增
遭家難暫避于江南
白氏舅家蓋居塵鎖
恐 仁兄尋訪動堯源
之疑故遣老蒼持此相
報倘猶念小弟及舍妹之
情幸至金陵錦石村白
太玄工部處訪問便知弟
耗千里片言統祈心照餘
不及辰
景泰三年正月人日

悲睐買吀啥霜 書澆窖特熷㷲癘褭
縁澆𢪀揆受㝵 彈澆紊奇罘綆受客
翁絲計窖磋運 𠤩茄罘緐紅親受廊
名花擲妾迢豢 紅粞坤𥳉多惉特趨
敢浪邊負邊怏 迎低些吐料調貼𠰘
𠯿算撟瑞芞堯 照常礼帖䊟卧白公
姓名哝色鋪㖨 女邊皇甫諱悉喂呤
庄拍㨿認柳生 䊟卧唉此囑情𠺙咍
爻團馭渃車還 颶惆擻莋花醝也塘
觀音廚巔騎𨖅 朱軍駐杜叚粧如㝵

嗟哦
恩弄初以溢緣王
原本增；閑數是逾鎖漬擇
哪咄
迎边皇甫
永傾信息占色立擲
九四

迎

（公它固意待徐 遣𠇍速姑仕逸信臥。）

恪节、家人𨔍𠫾速嘲共誇

印本增二聯（公𦟐悯焒揵色

隊𦨗𢙇

印本增四聯（𢢆身渟淩浡蘇、改畨知識佘調丁寧、卒它攔掃買情、悲除坤鐘对命特牢）↓

隊恩

敢買

朱纊

𠄩𦊚牢

事

𧡊歇根原

奄澄錦石細蹅　頭廊𠬠四𠬠傑謹慎

。待哠公色先機　。差彔罷姑速逆晦朝

山陰彔䫴沛莬　印本增二聯見上 •産尼别可嘪飫東莊

晚生執禮謙讓　呅浪閉隊𦨗鐄兑忕

情書𥻗色呅拝　群𢚸處置量节朱安

公浪莊接華翰　悯朱彔𧵑宮彈唉原

彔兜吁𠠩户𫃚　𢲪羲拱默機玄擬兜

生浪事勢到頭　敢群鬭𥻗還𨆢𩋗仃

始終計𩯀每情　餒緣揌𦀊餒𨉟改𫃚

（九五）公𦟐奄𢚷然然　語埃庄拱蓮仙貴臺

十二三

60b

嗼才 低敢

名 𠰘

傳

意生

籠縱

㦖浪𠸦𠂍固𢲨 𦝄砕吁讓敢奈敢争
蹸蓮跃聡謝情 謝𢲨盛德甘⿰身命負言
公浪㦖特緣⿰貝侖 餧穎𦝄拱𦰟群沛⿰𧾷录
出遊計吏傳初 改称羅世迍除羅低
生𦛌哏文催⿺辶尼 ⿰耳奄僥唭⿰身意攔⿰扌西共⿱⺈氺
草軒吙⿰羽闌席尭 吳公㦖迍嗨𢂞柳生
公浪尼正柳兄 𢂞蘇友白貼英澆除
唭喋引傳𩯀緣 陣霧援涎𦃀⿰口疑礌噉
𡧲餓浪白浪皇 浪蘇浪柳文場
吳浪琨眛英雄 ⿰口剛僥⿱奄辶盎鞊蓬⿰口劇⿰革何

61a

眹 昂 咥 𨁪𣈜 朗盧𢢲𧜖阻。餂 旨

公浪浼敢援高
噲羅𧿫蹭𣈜节詠梅
生浪虎分不才
敢當紅仕老臺過𫗒
恄僥𡏦啜𡏦𫼳
梗梨奄撿霋軒羅宅
乘機欺永𠇮茄
𦨭斯生買吸戈岳堂
浪吵過磤𢖵傷
岸尼群敢𦖑迎岸节
𦬑為返跳劳刀
感𠇮美瀋情𩅹坤愧
山東引吏曲𩟡
欺情晁友欺咥緣蘿
未罍另蹭方賒
訂婚咥𦝄𠃅羅𠇮初
閉數𨰈𩙍𢭸湄
姅塘𢜠怒𧙍被貨𢜛
𠮩𢅋𠮩吏勤惓
浪𠇮尊府根原特詳

翠雲爲金重翠翹說合一段非不娓娓動人而拱罢分緣金拱罢命沚胖䜹諸牢終是口吻尖利

此一段試媒翠云說合一段對看便覺一則尖利可喜一則忠爱油然此自二書中人身分各别處细味當自見予非右芝蔔而故抑仙佃也

悉穎罕唉睞朧
極哈踪跡熷㾓乡𦛌
公𦣰蒙固䒱䒱
盧家吏固𣱆节書生
夢梨柖𨀈女埸
交情节姑親情节㕵
秦銀𨀐擬吟數
浪鄧查熷未𫀅者埮
生浪吁唉暫躡
家人行李群外廚賖
公亦朱令傳戈
共𠊚駐足厄茄東莊
公𠊚惆吶𧡊娘
傳盧引吏埮払群疑
娘罨𣗓𡢐簾絁
從䏧計䣊自欺從權
緣𡢐惆特婿賢
敢吁竈福週全奇堆
招琨鍾振和缸
𠰺功騎最𠰺埮叮嚀

2

唓晤 群

蹲

𠃅

慍夷

本書白公閬山姻述夢梨行權之事有曰此乃極快之事有何不可你可說其他初粘娘面前不必題了此等係悉廻護夢梨固當銘感不忘看書人亦心服之至

唓

公瞎娘吶分明
志高暗沼歲撑貫豪

悬厄𠃅斐約㤇
吏刋緣柳执𠫾朱蘇

娘𠫾㗂吏戾姑
姉婘攔挮傳廚滚昂

公𢭮罢准東莊
浪盧公子𠃅詳特𠱊

孤群另楄闔𠸗
㗂𠺙浪役𡛔緣默𦀊

惜為㗂𥊚呂罢
𠃅𠄩固鐘浪巴特帝

生浪公子堛豪
令𤳸緣𠴍結𠫾拱吐

𠰘浪役𠴍唉停
生𢭮𡨌悵𤤰情𠝳𠑬

鮮𠰘我言睹數
吳公破細共𠐞盃桓

双樓瞎𡛔傳盤
𠴍浪𠃅當乏團緣憐

貫 扒

七五

膝

白昔渚别。。牧。礙砖。。儀。

補

公暫旧别

廚唭因拱傳初
劉朱有德軌如琨𣈖

生浪從𦀊包來
敢吁量𣸪𦓡排色容

公浪痕拱英雄
悉箕低拱艾悉署鞆

喈𠵴𥾽蘿帖㐌
𦀊陵調廸仉嘲𣈖踈

留連醽𣋀菜𦝄
從生𢬣咲群除蘇公

○公徐縣隔京中
○爲払外補仍𨉓懞忱

未𦗐改聀翰林
仃悉孌蹐袍𥶄固𣈖

艾章休致請回
衛河南包買𣾼金陵

生𦗐喈息惜𢣃
舜岳翁吏衛膝烏衣

吒琨𢣃焒少之
役緣噉鬖分厘伶俜

群餞
庄家
從茄區處
細茄吳老轄樓軒書

蘇公䏧呐磨鸞　𨅸色𠳚變買成𠳚𢴑
憫𤄯妥志乡糊　憫茄餘澤群䞈箕弓
𦬑嫌厄於耆双　𨇜城喧閙𦽻𢚸𠬠𡾵
之朋錦石村賒　白公准𠬠𥊚茄近鄰
粿羅彭吏朱斯　𥘀羅注特安身養閑
來低住宅奄安　河南基址朱盘運𥘀
共僥車馭蹺吒　忭軒𦦆唉細㑊伴初
達胡缸位嘲蹂　𠎩胡有德軌如缸払
灵亭席玉𧍋鑽　𠮿敲綵竹焒𤆼冠紳
特𥆾定礼成親　主婚吳老大人叐位

霳仙簾轎邊。

乳耒賔主調散　支姅霳

九六

紅員賛礼陪隨
盧𢬣有德白𢬣軌如
湼塘網連車迻
啫鑼浽坦霳旗揲還
車鸞𣘛具香𩙻
會𦓡慍女會𡰪壂間
席𨉟吏包爭殘
𤇮花鍾㕠蘿幔撿堆
𤈜邀邊姉慍唭
叙情纜繼排唑渴漓
邊𡢐𣈙吏慍嘲
𢗖𤕔良友悔𦓡令兄
𢥈𢣂咄𤈜眞情
討𦓡𠳨𠃣貼形包疑
𤕔𣦍𥨨𥨨奇奇
強𣈜鶉志強迷懒悉
紅邊意合鍾情
吶𡚐朱掣閨房傳私
功𢪀𢗖仍侍婢
吠朱嫣素文位小星

朝唭

嗐

討𠬠慍洗

印本增二句：情慍𣋚姅五更耒𠖤備礼謝情各𠰺

63b

奏 撲駒上符指潙京中

本書不曾疑及店主一語殊
覺不情虧芸翁補出知其
當日看書細心之甚

恋主

妝 拔犨挟

楊徐

老欸

恩

竜外區處奄仃
赴官買拾京城𨀎路

便塘過壤山東
撕擲堰䫫捹檐栓䂓

摂

妝影李老鄰居
共影店主謝辭呼灰

罷朝辭院道碎
悬希潭瀋祿吞乘餘

伴初有德軌如
芝栖拮拭特伽奇堆

老楊覧度量影
吁浪改悔掩咥贖身

翁吳歲奄六旬
噔章休致蹓蹎林泉

共翁白老蘇淵
伴仙愜貝𣈜仙數䰟

生朝感德妝影
欺章請假欺咥問寧

福霑流埒門庭
桂槐特欸黙梗妥茷

七八

承繼

千

恩

爻朱承繼蘇公
爻朱香焰遑洞白家
群盧公子勉茄
篤悉𠀧咄拱羅成身
仃悉太太夫人
没茄凌𠶡冠紳撟衛
旗驗美怒情箕
詞黔閉卒𢀨皮𡗶边
耒霊国禄天年
雲仍緩蹈𠛌仙茂茂
買咍作合機𡗶
默埃驢倒默埃咎恨
呿呿𥿁梗君親
𦝄身𡗶焚羅身綱常
緣𨯬羅美糟糠
鉄輪覺扒斫從渃還
風流傳䪨拱渃
十全買覔傳尼羅惢
圭務執蹩容𩈘
欺惢咻咗讀遡拱情

九七

敍到白公事業 丙

敍到蘇生三人過客

十全二字以賛此傳甚合想

芸菊當日赤心醉此書命意

立言之秋故爲之演叙也

印本增
四聯是承抄者遏悟抄

新柳原唱

窓逺囙眅乘閃
欺㥾拱氣奄奄

白園紅玉偶題

貼訥才子囙扒雲仙
欺㥾吏計傳金雲翹

(一) (二) vài vài là cái bài thơ chữ Hán chép vào phần vào cuối, hoặc lời phê bình chép vào sau

ARC HOANG 54

1

海棠

海棠 月上海棠曲

景泰

中興

景興

王

成

BULAC

同慶戊子孟秋新刊

永湖
參知李公撰

玉嬌梨新傳

河內
盛文號藏板

Bản khắc năm 1888 ở BN. (Pelliot)

(Sau đây so sánh với bản in này. Cái dị-điểm viết ở trên chữ đổi có dấu • bên phải. Câu đổi toàn hay phần có dấu o ở trên)

Hai bản cùng một gốc, nhưng chắc bản sao này không phải sao lại bản in

[seal]